

## Checklist di preparazione Della Sua partecipazione ad Anuga 2011



Anuga  
Colonia, 8–12 ottobre 2011

		Già fatto?
Iscrizione dell'espositore principale <b>(Si prega di osservare lo sconto per chi prenota presto, valido fino al 31.10.2010)</b>	Entro l'inizio della pianificazione degli spazi: 30.11.2010	<input type="radio"/>
Iscrizione dei Suoi co-espositori / aziende ulteriormente rappresentate – Con modulo 1.20/1.21 e <b>relativo elenco dei prodotti</b> (Modulo 1.30/1.31)	Entro il 20.05.2011	<input type="radio"/>
Ordinazione Media Paket Come da modulo 2.10 (invio obbligatorio)	Chiusura redazione 01.06.2011	<input type="radio"/>
Ordinazione di biglietti privilegiati per l'invito dei vostri clienti	tramite il modulo allegato 1.50	<input type="radio"/>
Ordinazione di materiale pubblicitario gratuito per l'acquisizione dei vostri visitatori	Entro 2 settimane prima dell'inizio della fiera (modulo per ordinazioni & Informazioni seguono)	<input type="radio"/>
Prenotazione di party in piedi	Entro 2 settimane prima dell'inizio della fiera	<input type="radio"/>
Dichiarazione di riproduzioni musicali GEMA – Bezirksdirektion NRW Postfach 10 13 43, 44013 Dortmund, Germania Telefono: +49 231 57701-200, Fax +49 231 57701-230 www.gema.de	Entro l'inizio della fiera	<input type="radio"/>
Ordinare posti per container refrigerati/camion	Entro l'inizio della fiera (secondo disponibilità)	<input type="radio"/>
Prenotazione di locali ufficio e per colloqui	Entro l'inizio della fiera (secondo disponibilità)	<input type="radio"/>
<i>taste11</i> : La piattaforma Anuga dell'innovazione di prodotto Partecipate con le Vostre innovazioni di prodotto!	Seguono informazioni Inizio candidature: 09.05.2011 Chiusura candidature: 02.09.2011	<input type="radio"/>
Ordinazione di altri servizi connessi con la Vostra partecipazione in fiera (p.es. allestimento stand, allacciamento elettricità e acqua, hostess, ecc.)	Termini di spedizione conformemente alle scadenze di ordinazione riportate sul Koelnmesse-Service-Portal ( <a href="http://www.koelnmesse-service-portal.com">www.koelnmesse-service-portal.com</a> ) Riceverete i dati di login a partire d'aprile 2011.	<input type="radio"/>
Utilizzo di «Infoscout» – servizio di informazione per i visitatori (vedi moduli allegati Z.03 e Z.04)	fino a 2 settimane prima dell'inizio della fiera	<input type="radio"/>

## I dati più importanti in breve

A questo proposito siete pregati di osservare le condizioni di partecipazione.



Anuga  
Colonia, 8–12 ottobre 2011

### 1 Orari di apertura

Per espositori: tutti i giorni dalle ore 8:00 alle ore 19:00

Per visitatori: tutti i giorni dalle ore 9:00 alle ore 18:00

### 2 Registrazione

Il **modulo 1.10** deve essere inoltrato alla Fiera da ogni espositore principale. Siete pregati di voler compilare per esteso tale modulo di registrazione e di contrassegnarlo con il timbro dell'azienda ed una firma autorizzata.

Inviare congiuntamente ai moduli con l'elenco merceologico 1.30/1.31.

Siete pregati di voler registrare i coespositori\* o le aziende ulteriormente rappresentate\* tramite il **modulo 1.20/1.21** e di compilare separatamente un elenco merceologico per ciascuna azienda tramite il **modulo 1.30/1.31**.

\*vedi «Condizioni di partecipazione, parte generale», punto V

**Inizio della pianificazione degli spazi: 30 novembre 2010**

### 3 Spese di partecipazione / Sconto per chi prenota presto

	<b>Registrazione fino al 31 ottobre 2010</b>	<b>Registrazione a partire dal 01 novembre 2010</b>
L'affitto della superficie dello stand	(sconto prenotazioni anticipate)	
ammonta a:	190,00 EUR/m <sup>2</sup>	204,00 EUR/m <sup>2</sup>

La tariffa si basa sulla data di ricezione della registrazione da parte di Koelnmesse. Le dimensioni minime consigliate per lo stand sono pari a 12 m<sup>2</sup>. Inoltre, per metro quadrato viene addebitato un ammontare forfetario per costi energetici\* pari a 6,00 EUR, e un contributo AUMA\* pari a 0,60 EUR. Il forfait per il consumo energetico viene riscosso anche per le superfici di magazzino e per le strutture a due piani. Koelnmesse, rispettivamente Koelnmesse Service GmbH, è autorizzata ad incassare per i servizi di cui si è usufruito per la manifestazione – p. es. allacciamento elettricità e acqua, ecc. – un acconto di consistenza adeguata. Dopo la conclusione della manifestazione viene emessa una fattura finale per servizi, e dalla stessa verrà detratto l'acconto versato (vedi punto 3 delle «Condizioni di partecipazione – sezione speciale»). Tutti i prezzi si intendono da maggiorare dell'IVA tedesca stabilita per legge.

**Il canone di affitto degli stand non comprende alcun tipo di strutture.**

\*vedi «Condizioni di partecipazione, parte speciale», punto 3

### 4 Stand completi chiavi in mano / Stand Koelnmesse Service

Usufruite dell'offerta della nostra società affiliata Koelnmesse Service GmbH e prendete in noleggio uno stand pronto per essere utilizzato.

Sono disponibili diversi modelli di stand. Informazioni dettagliate sono comprese nella brochure allegata.

Tel. +49 221 821-3998

standbau-services@koelnmesse.de

http:stand.koelnmesse-service.com

### 5 Periodi di montaggio

**Inizio del montaggio: mercoledì, 28 settembre 2011**

**Fine del montaggio: venerdì, 7 ottobre 2011, ore 20:00**

### 6 Periodi di smontaggio

**Inizio dello smontaggio: mercoledì, 12 ottobre 2011, dalle ore 18:00**

**Fine dello smontaggio: lunedì, 17 ottobre 2011, ore 24:00**

Prima del 12.10.2011, ore 18:00, lo stand non potrà essere smontato né completamente né parzialmente così come la merce espositiva non potrà essere imballata. Per ogni violazione, Koelnmesse è autorizzata ad irrogare una **pena convenzionale contro l'espositore fino a 5.000 EUR**, e/o inoltre si riserva di negare all'espositore la partecipazione alla prossima manifestazione.

### 7 Conferma stand

In caso di ammissione della Vostra azienda, riceverete la conferma dello stand **a partire dal** febbraio 2011. Con la conferma dello stand si costituisce un contratto. Gli schizzi dello stand con le misure e le piante con la posizione dello stand Vi saranno inviati insieme alla conferma dello stand **a partire dal** febbraio 2011.

### 8 Norme tecniche / Prestazioni di servizio

Le Direttive tecniche possono essere scaricate dalla homepage della manifestazione o dal sito [www.koelnmesse-service-portal.de](http://www.koelnmesse-service-portal.de). È inoltre possibile richiedere in qualsiasi momento la versione stampata o il CD-Rom delle Direttive tecniche.

Tutte le nostre prestazioni di servizio si trovano nel nostro sistema di ordinazione online, Koelnmesse-Service-Portal. Riceverete i dati di login a partire d'aprile 2011.

**La preghiamo di osservare assolutamente le scadenze di ordinazione!**

### 9 Altezza dello stand / particolari strutture

L'altezza massima degli stand (compresi cartelli di segnalazione, lucidi ed altri Enti pubblicitari e costruttori) è di 4,50m. Una costruzione più alta può essere consentita da Koelnmesse su richiesta, se le condizioni costruttive e tecniche lo permettono. Le pareti di fondo devono essere decorate in modo neutrale.

### 10 Disdetta / Mancata partecipazione

Dopo l'iscrizione vincolante e dopo l'ammissione/la conferma dello stand non è più possibile disdire il contratto sottoscritto. Nel caso la superficie liberata possa essere affittata ad altri espositori, sarà emessa una fattura forfettaria pari al 25 % dei costi di partecipazione. Se tale superficie non può essere riaffittata, si dovrà fare fronte alla totalità dei costi di partecipazione.

\*vedi «Condizioni di partecipazione, parte generale», punto II

### 11 Fattura

La fattura relativa all'affitto dell'area espositiva unitamente alle tessere gratuite per espositori ed allestitori Vi saranno inviate **a partire da** luglio 2011. Il saldo dovrà essere corrisposto al ricevimento della relativa fattura.

## 12 Rimborso dell'IVA

Gli espositori esteri (imprenditori) possono presentare domanda per il rimborso dell'IVA loro conteggiata se soddisfano le norme previste per legge in materia.

### **Le aziende straniere del territorio comunitario con sede in un Paese membro dell'Unione Europea**

possono inviare la loro richiesta di rimborso dell'IVA esclusivamente nello stato di residenza dell'azienda. Ciascun Paese membro è dotato a tale scopo di un portale elettronico. Tali richieste possono essere presentate entro il 30 settembre dell'anno successivo alla manifestazione nel rispettivo stato di residenza dell'azienda. Potete ricevere informazioni relative al portale elettronico del vostro Paese di residenza direttamente presso le autorità competenti in materia, sul sito

[http://www.bzst.bund.de/003\\_menuue\\_links/006\\_ust-verguetung/060\\_inl\\_untern/612\\_merkblatt/001\\_erstattung\\_ausland.pdf](http://www.bzst.bund.de/003_menuue_links/006_ust-verguetung/060_inl_untern/612_merkblatt/001_erstattung_ausland.pdf).

### **Le imprese straniere che provengono da paesi extracomunitari**

possono utilizzare il servizio di rimborso IVA della Koelnmesse Service GmbH (informazione e ordinazione sul portale del Koelnmesse Service alla voce Marketing Services > Rimborso IVA) o indirizzare la loro richiesta direttamente all'ufficio federale centrale per le imposte:

Bundeszentralamt für Steuern, Dienstsitz Schwedt,  
Passower Chaussee 3b, 16303 Schwedt/Oder, Germania,  
Tel. +49 228 406-1200, Fax +49 228 406-2661,

E-Mail: [vorsteuerverguetung@steuerliches-info-center.de](mailto:vorsteuerverguetung@steuerliches-info-center.de).

Per avere maggiori informazioni consultate il sito [www.bzst.bund.de](http://www.bzst.bund.de)

## 13 Tessere d'ingresso per espositori

In qualità di espositori riceverete gratuitamente e secondo le seguenti modalità apposite tessere d'ingresso, valide dal primo giorno di montaggio all'ultimo giorno di smontaggio degli stand.

- 2 Tessere per uno stand fino a 10 m<sup>2</sup>
- 4 Tessere per uno stand fino a 20 m<sup>2</sup>
- 1 Tessera in più per ogni 10 m<sup>2</sup> iniziati (da 20 a 100 m<sup>2</sup>)
- 1 Tessera in più per ogni 20 m<sup>2</sup> iniziati (da 100 m<sup>2</sup> in poi)

## 14 Tessere di lavoro

Per il personale in servizio durante il periodo di montaggio e smontaggio riceverete gratuitamente apposite tessere per accedere al comprensorio fieristico.

## 15 Pacchetto Media

Il pacchetto media costituisce la soluzione globale, in grado di captare la maggiore attenzione, in tutte le fasi della Sua comunicazione fieristica. La combinazione efficiente di marketing online, stampato e mobile aumenta al massimo la visibilità dei Suoi messaggi. L'ordine del pacchetto media, con conseguente registrazione sul Catalogo della Fiera, è **obbligatoria e a pagamento per ogni espositore principale, co-espositore e per ogni ulteriore ditta rappresentata.**

Si prega di osservare quanto segue: **chiusura di redazione e di accettazione delle inserzioni è il 01.06.2011.**

## 16 «infoscout» – Servizio informazioni per i visitatori

Le informazioni sulla Vostra impresa, che ci avete comunicato con i moduli da 1.10 a 1.31 saranno trasmessi ai visitatori interessati durante la manifestazione, nei padiglioni della fiera. Inoltre, è a Vostra disposizione il servizio elettronico di informazioni di Koelnmesse «infoscout» per la **pubblicazione delle rappresentanze commerciali vacanti.** Con l'allegato modulo Z.03 potete specificare questa offerta per prodotti, Paesi o regioni. L'utilizzo di «infoscout» è gratuito per gli espositori e i visitatori.

## 17 Rappresentanze di Koelnmesse all'estero

Koelnmesse dispone di uffici di rappresentanza in 80 Stati, ai quali Vi potete rivolgere in qualsiasi momento. Un'elenco è allegato ed è reperibile anche in internet al sito [www.koelnmesse.com](http://www.koelnmesse.com).

## Uffici di riferimento importanti

	Tel.: +49 221 821-	Fax: +49 221 821-	E-Mail
<b>Servizi per gli espositori</b> · Registrazione, pianificazione			
Bread & Bakery, Hot Beverages, Dairy, FoodService, RetailTec	-3895, -3245	-3410	j.koelsch@koelnmesse.de h.joeris@koelnmesse.de
Fine Food	-3895, -2934	-3410	r.dussard@koelnmesse.de h.joeris@koelnmesse.de
Fine Food, Organic	-3218, -2369	-3410	k.bernhardt@koelnmesse.de b.noeldner@koelnmesse.de
Drinks, Chilled & Fresh Food	-3218, -3272	-3410	j.rieger@koelnmesse.de b.noeldner@koelnmesse.de
Frozen Food, Meat	-2671, -3305	-3410	l.rau@koelnmesse.de k.froehlich@koelnmesse.de
<b>Eventi di cornice/Sponsoring</b>	-3618	-2792	a.krause@koelnmesse.de
<b>Servizi per i visitatori</b> · Registrazione visitatori, ticket	+49 180 5204220	-991010	anuga@visitor.koelnmesse.de
<b>Stampa</b> · Accreditamento, archivi centro stampa, fotografi	-2288	-3285	c.hackmann@koelnmesse.de
<b>Protocollo</b> · VIP Service	-2595	-3402	a.strupp@koelnmesse.de
<b>Contabilità</b> · Pagamenti, partite, conti	-2378	-3174	c.riegermann@koelnmesse.de
<b>Centro servizio di vendita</b>			
Ulteriori badge espositori	-2996	-3437	tickets@koelnmesse.de
Biglietti privilegiati (biglietti d'ingresso a prezzo ridotto)	-2996	-3437	tickets@koelnmesse.de
Cataloghi (a pagamento)	-2996	-3437	katalog@koelnmesse.de
<b>Congressi, manifestazioni speciali, sale conferenze</b>	-2223	-3430	p.steinleger@koelnmesse.de
<b>Sorveglianza Nord</b>	-2551, -2552	-3780	mewanord@koelnmesse.de
<b>Sorveglianza Est</b>	-2550, -2549	-3450	mewaost@koelnmesse.de
<b>Ordinazioni (KSP – Koelnmesse Service Portal)</b>			
Ordinazioni online, dati di accesso, assistenza			
Servizi di montaggio stand (Stand completi)	-3666	-3999	koelnmesse-service-portal@koelnmesse.de
Servizi tecnici (Corrente, acqua, pulizia)	-3666	-3999	koelnmesse-service-portal@koelnmesse.de
Servizi di marketing (Prenotazione di spazi pubblicitari)	-3666	-3999	koelnmesse-service-portal@koelnmesse.de
<b>Consulenza</b>			
Servizi di montaggio stand (Stand completi)	-2091	-3140	r.anders@koelnmesse.de
Servizi tecnici (Corrente, acqua, pulizia)	-3910, -2324	-3944	j.haase@koelnmesse.de c.mosbach@koelnmesse.de
Servizi di marketing (Prenotazione di spazi pubblicitari)	-2925	-3501	g.baetzgen@koelnmesse.de
<b>Catalogo della fiera</b>	+49 0201 8316081	+49 0201 8316219081	anuga@sutter.de
<b>Tecnica manifestazione</b> · domande tecniche	-2773, -2184	-3194	c.graaf@koelnmesse.de
<b>Parcheggi auto</b>	+49 221 284 9319	-3999	parkticket-kws@wis-sicherheit.de
<b>Parcheggi tir</b>	-3588, -2838	-3429	r.bertelsmann@koelnmesse.de
<b>Area spedizioni</b> · Sdoganamento, stoccaggio, trasporto			
DHL	+49 221 981530	+49 221 981535	cologne-fairs@dhl.com
Schenker	+49 221 981310	+49 221 318890	fairs.koeln@schenker.com
Kühne & Nagel	+49 221 2849240	+49 221 2849243	exposervice.koeln@kuehne-nagel.com
<b>Assicurazioni</b>	+49 221 77155824	+49 18020250509	
<b>Servizio di sorveglianza e di sicurezza</b>	-2456, -2818	-3435	u.doppelgatz@koelnmesse.de d.hoogstraat@koelnmesse.de
<b>Collocamento personale</b>			
Hostess/Personale di servizio	+49 221 28492-05/-06	+49 221 8800066	pts@pts-services.com
Personale di montaggio e smontaggio	-2882	+49 221 45559636	koeln.messevermittlung@arbeitsagentur.de
<b>Gastronomia in fiera/Catering allo stand</b>	+49 221 2849444	+49 221 2849445	liefer-service.koelnmesse@bayer-gastronomie.de
<b>Servizio alberghiero e turistico</b>	-2370	-3739	hotel-services@koelnmesse.de

## Importanti informazioni per gli organizzatori di partecipazioni di gruppo/collettive



Anuga  
Colonia, 8–12 ottobre 2011

1. La preghiamo cortesemente di comunicarci in modo vincolante la superficie concreta richiesta per la Sua partecipazione collettiva relativa alla **rispettiva fiera campionaria**. La superficie richiesta risulta dalla somma delle superfici singole da occupare per gli espositori, per le aree destinate ai servizi e per i corridoi "interni". Necessitiamo **per ciascuna fiera campionaria** rispettivamente un modulo di registrazione 1.12 compilato da Lei in qualità di organizzatore di gruppo, firmato e vincolante, dal titolo "**Registrazione per le partecipazioni di gruppo**", entro e non oltre il **30 novembre 2010** (inizio della pianificazione).

**SI PREGA DI OSSERVARE IN QUESTO CONTESTO LO SCONTO PER CHI PRENOTA PRESTO, VALIDO FINO AL 31. OTTOBRE 2010!**

2. **L' autorizzazione/la conferma della superficie dello stand**, con le piantine dei padiglioni e degli stand con le dimensioni, Le verrà fatta pervenire, a condizione che abbia presentato per tempo i moduli firmati di registrazione, presumibilmente a partire dalla fine di febbraio 2011. Con la ricezione dell' **autorizzazione/della conferma della superficie dello stand** entra in vigore il contratto, ai sensi del comma II della Parte generale delle Condizioni di partecipazione. Il rapporto contrattuale sussiste esclusivamente tra la Koelnmesse e l'organizzatore del gruppo, ai sensi del comma V delle Condizioni generali di partecipazione. Ciò vale anche per le registrazioni nel pacchetto mediale. Le riduzioni successive della superficie (ad es. qualora l'azienda ritiri l'intenzione di partecipare allo stand collettivo dopo la ricezione dell' **autorizzazione/della conferma della superficie dello stand** e lo comunichi a Lei in qualità di organizzatore) vanno a carico dell'organizzatore del gruppo.

3. **La registrazione delle partecipazioni collettive** (aziende che parteciperanno all'Anuga con il proprio nome e con personale e prodotti propri allo stand comune da Lei organizzato) avviene tramite i documenti di registrazione separati, previsti per i partecipanti di gruppo, – **modulo 1.13 "registrazione per partecipanti in gruppo"**. È indispensabile l'invio di moduli 1.13, 1.30, 1.31 e 2.10 alla Koelnmesse per ciascun partecipante di gruppo. I documenti di registrazione per i partecipanti di gruppo vengono inviati tramite E-mail dalla Koelnmesse, affinché possa inoltrarli ai partecipanti del Suo gruppo.

**La preghiamo di osservare quanto segue:** solo tramite l'invio di tutti i documenti di registrazione è possibile garantire l'inserimento corretto dei dati nel catalogo, nella banca dati degli espositori di internet e nella piattaforma di contatto per visitatori ed espositori "Matchmaking", che fornisce ai Suoi partecipanti possibilità ottimali di contatto e di comunicazione.

I relativi documenti devono pervenire alla Koelnmesse entro e non oltre il **01. maggio 2011**. Premessa per la registrazione dei partecipanti nel pacchetto mediale "catalogo/internet/matchmaking" è la presentazione di tutti i documenti di registrazione entro i termini stabiliti.

Ciascun partecipante deve soddisfare i requisiti di partecipazione all'Anuga, – con particolare riferimento al comma 2 delle Condizioni di partecipazione, Parte speciale. I prodotti da esposizione dei partecipanti al Suo gruppo devono **corrispondere alla** tematica della relativa manifestazione (vedasi modulo 1.31). Koelnmesse è autorizzata a rifiutare la partecipazione di aziende che non soddisfino i requisiti di partecipazione all'Anuga.

4. La ripartizione delle singole superfici nelle rispettive fiere campionarie spetta a Lei, in qualità di organizzatore dello stand collettivo. Anche la comunicazione relativa alla ripartizione delle singole superfici deve pervenire alla Koelnmesse **entro e non oltre il 01. maggio 2011**. Essa costituisce la base di riferimento per l'assegnazione dei singoli numeri di stand e la premessa per la registrazione integrale dei singoli numeri di stand nel pacchetto mediale "catalogo/internet/matchmaking". L'assegnazione dei numeri di stand avviene ad opera della Koelnmesse.

**La responsabilità per la presentazione completa e puntuale dei documenti necessari spetta a Lei, in qualità di organizzatore del gruppo. Qualora non ci pervenga la Sua indicazione relativa alla ripartizione della superficie complessiva tra i partecipanti del gruppo, Koelnmesse è autorizzata a fatturare per ciascun partecipante del Suo gruppo la tassa prevista per i coespositori, dell'importo di 250,00 EUR a partecipante.**

5. **La fattura relativa alla superficie dello stand** per tutte le superfici occupate da Lei e dai partecipanti del Suo gruppo, Le verrà inviata presumibilmente a partire dal mese di giugno 2011. Qualora vari partecipanti del Suo gruppo condividano lo stesso stand, verrà registrata sulla fattura relativa alla superficie dello stand anche la tassa per i coespositori. La fatturazione per il prezzo di partecipazione e per tutte le spese accessorie, in particolare per i costi del pacchetto mediale di base per partecipante del gruppo ed altre prestazioni di servizio viene emessa nei Suoi confronti, in qualità di organizzatore del gruppo. Insieme alla fattura le invieremo i lasciapassare per gli espositori e per gli addetti ai lavori delle ditte partecipanti agli stand collettivi di Sua competenza. **Il saldo puntuale della fattura costituisce la premessa necessaria affinché i partecipanti del gruppo possano occupare la superficie dello stand assegnata.**

6. La Koelnmesse Service GmbH riscuote un **acconto** per le prestazioni di servizio di cui si usufruisce durante l'Anuga (p.es. collegamenti elettrici, acqua, catalogo, ecc.). L'acconto per le prestazioni di servizio viene calcolato sulla base delle spese accessorie fatturate in occasione dell'edizione precedente della manifestazione ed ammonta – ad un minimo di 754,00 EUR –. Al termine della manifestazione verrà rilasciata una fattura finale separata per i servizi, nella quale verrà calcolato l'acconto versato.

7. **Lo smontaggio dello stand fieristico ed il ritiro della merce esposta non può iniziare prima della fine della manifestazione, prevista per mercoledì, 12.10.2011, ore 18:00.** Fino a tale ora ciascuno stand della vostra partecipazione di gruppo deve essere provvisto di articoli esposti e di personale. Per ogni caso di inottemperanza, la Koelnmesse è autorizzata ad irrogare una pena convenzionale contro l'espositore fino ad un importo di 5.000,- EUR. L'obbligo di osservare il presente regolamento e di inoltrare queste informazioni ai partecipanti del gruppo spetta a Lei, in qualità di organizzatore.



08.-12.10.2011

Nr. cliente:

0 2 5 0

--	--	--	--	--	--	--	--

## Iscrizione per le partecipazioni di gruppo

**1.12**

Termine d'iscrizione: 30.11.2010

Incollare qui l'etichetta o il biglietto da visita!

### 1 Organizzatore della partecipazione di gruppo

Inserimento in ordine alfabetico dell'organizzatore della partecipazione di gruppo sotto la lettera:

#### 1.1 Indirizzo:

Ditta / Nome (con indicazione della ragione sociale per es. SpA, SRL, SAS, SNC...):

Via:

CAP /

Luogo:

Casella Postale:

CAP /

Luogo:

Paese /

Regione federale:

Telefono:

Telefax:

E-Mail:

Internet:

Titolare/amministratore:

Sig.

Sig.ra

L'interlocutore per la partecipazione collettiva è:

Sig.

Sig.ra

Telefono:

Telefax:

E-Mail:

Funzione aziendale:

Lingua per la corrispondenza:  tedesco  inglese

#### 1.2 Siamo: (principalmente, è consentita soltanto una indicazione)

fabbricanti  associazione/organizzazione

importatori  media specializzata

società di vendita  grossista

settore dei servizi  rappresentante commerciale

#### 1.3 Partita IVA (VAT):

#### 1.4 Siamo registrati:

nel registro del commercio

presso

la pretura:

numero di registro

del commercio:

### 2 Posteggio desiderato

#### 2.1 Vi preghiamo di cederci uno stand delle dimensioni di circa:

area m<sup>2</sup>

larghezza frontale m      almeno      massimo

profondità m      almeno      massimo

tipo di stand:  stand di fila  stand ad angolo

stand di testa  stand isola

al prezzo\* di (senza costruzione dello stand)

Registrazione fino al 31.10.2010 **190,00 EUR/m<sup>2</sup>**

**(sconto per chi prenota presto)**

Registrazione a partire dal 01.11.2010 **204,00 EUR/m<sup>2</sup>**

più 6,00 EUR/m<sup>2</sup> quota spese energia

più 0,60 EUR/m<sup>2</sup> contributo AUMA

\*più IVA di legge

#### 2.2 Desideriamo esporre alla seguente fiera specializzata: (è possibile solo una segnalazione!)

Anuga Fine Food  Anuga Bread & Bakery, Hot Beverages

Anuga Drinks

Anuga Chilled & Fresh Food  Anuga Organic

Anuga Meat  Anuga FoodService

Anuga Frozen Food  Anuga RetailTec

Anuga Dairy

**Altro:**

WellFood Forum (Forum for Health and Functional Food / OTC)

associazioni, organizzazioni, stampa specializzata, prestazione di servizi, IT

#### 2.3 Desideriamo ordinare il montaggio completo dello stand ad Anuga.

Compilare il modulo S.12 allegato per l'ordinazione di uno stand completo. Qui troverete ulteriori informazioni in merito al tipo di costruzione e all'allestimento.

### 3 Prodotti/servizi

**Allegare alla registrazione l'elenco merceologico compilato (moduli 1.30/1.31).**

Segnate con una crocetta i prodotti/le prestazioni presenti nell'elenco merceologico allegato e tenete presente che sono ammessi alla manifestazione soltanto i prodotti/le prestazioni dichiarati nel modulo dell'elenco merceologico.

**Avvertenza:** Si fa presente che i dati forniti nel presente modulo vengono memorizzati automaticamente da Koelnmesse GmbH nel rispetto dei regolamenti della Legge sulla Tutela dei Dati Personali della Repubblica Federale Tedesca (Bundesdatenschutzgesetz) e trasmessi a terzi, nel quadro dei compiti contrattuali.

Comunicheremo a tempo debito i nomi dei partecipanti nel quadro della partecipazione di gruppo da noi organizzata, tramite invio di un file excel o inoltro del modulo 1.13 e del catalogo compilato sui prodotti/servizi (moduli 1.30/1.31).

Apponendo la nostra firma al presente modulo di registrazione dichiariamo di riconoscere come vincolanti le condizioni di partecipazione della Koelnmesse GmbH - Parte generale e Parte speciale, le Condizioni speciali di partecipazione per i gruppi, stampate sul retro, con particolare riferimento alle Direttive tecniche, alle condizioni della Koelnmesse Service GmbH e alle integrazioni definite nei moduli d'ordine.

Sarà nostro compito assicurare che i partecipanti del gruppo da noi organizzato siano a conoscenza e delle condizioni citate e le rispettino.

## Condizioni particolari di partecipazione per gli organizzatori delle partecipazioni di gruppo

**1. Organizzatore del gruppo** è colui che coordina le partecipazioni di 2 o più aziende ad una fiera, con la funzione di organizzatore nei confronti della Koelnmesse e che si occupa di affittare la/e superficie/superfici necessaria/e. L'organizzatore del gruppo è il partner contrattuale della Koelnmesse nell'ambito della partecipazione di gruppo da lui organizzata e beneficiario delle prestazioni ai sensi della legge sull'Iva.

**2. Partecipanti di gruppo** sono le aziende che partecipano collettivamente alla fiera sulla/e superficie/superfici affittata/e dall'organizzatore del gruppo. La partecipazione avviene sulla base di un contratto stipulato tra i partecipanti di gruppo e l'organizzatore del gruppo. Normalmente non esiste un rapporto contrattuale diretto tra i partecipanti di gruppo e la Koelnmesse.

**3. L'organizzazione e la realizzazione della partecipazione di gruppo** devono avvenire sulla base delle Condizioni di partecipazione, Parte generale e Parte speciale, nonché delle Direttive tecniche; ciascun partecipante di gruppo deve adempiere ai requisiti previsti per la partecipazione. La Koelnmesse è autorizzata a rifiutare la partecipazione di aziende che non soddisfino i requisiti di partecipazione. Qualora l'organizzatore del gruppo stabilisca condizioni per la partecipazione di gruppo, esse devono essere accordate previamente con la Koelnmesse.

### 4. All'organizzatore del gruppo spettano in particolare i seguenti compiti:

- Comunicazione del fabbisogno di superficie per la partecipazione di gruppo per la rispettiva fiera campionaria. Il fabbisogno della superficie risulta dalla somma delle superfici singole da occupare per i partecipanti di gruppo, per le aree destinate ai servizi e per i corridoi interni. La comunicazione del fabbisogno della superficie deve essere inviata alla Koelnmesse. Per ciascuna fiera campionaria deve essere presentato un modulo di registrazione 1.12, compilato dall'organizzatore del gruppo e firmato in modo giuridicamente vincolante.
- La progettazione, l'ordinazione e la coordinazione della costruzione dello stand, i servizi medial e di altra natura; l'invio di tutti i documenti di registrazione dei partecipanti del gruppo per l'inserimento a catalogo, nella banca data degli espositori in internet e nella piattaforma di contatto per visitatori ed espositori "matchmaking".
- La ripartizione delle singole superfici nell'ambito delle rispettive fiere campionarie. La comunicazione relativa alla ripartizione delle singole superfici deve essere fatta pervenire alla Koelnmesse entro e non oltre il 01.05.2011 come base di riferimento per l'assegnazione dei singoli numeri di stand e come premessa per la registrazione dei numeri degli stand nel pacchetto mediale. **L'assegnazione dei numeri di stand avviene ad opera della Koelnmesse.**
- Svolgimento di tutta la comunicazione con il responsabile della manifestazione, rilevante ai fini del contratto.
- Disbrigo dei pagamenti relativi alle superfici dello stand affittate, alle prestazioni ordinate di costruzione dello stand e medial, nonché ai servizi tecnici.
- Garantire il rispetto delle Condizioni di partecipazione, Parte generale e Parte speciale, delle Direttive tecniche e delle disposizioni della Koelnmesse da parte dei partecipanti del gruppo.

**5. La registrazione del partecipante del gruppo** avviene sulla base delle Condizioni di partecipazione, Parte generale e Parte speciale, nonché delle Direttive tecniche valenti nei confronti dell'organizzatore del gruppo, utilizzando particolari documenti di registrazione – Modulo 1.13 – Registrazione per le partecipazioni di gruppo, nonché i moduli 1.30 e 1.31 – Elenco merceologico. Tali documenti vengono messi a disposizione dell'organizzatore del gruppo da parte della Koelnmesse, affinché quest'ultimo possa inoltrarli ai partecipanti del gruppo.

**6. La registrazione della partecipazione di gruppo** avviene ad opera dell'organizzatore del gruppo a suo nome e a sue spese, utilizzando il modulo di registrazione 1.12. L'organizzatore del gruppo è tenuto inoltre a comunicare alla Koelnmesse i dati corrispondenti dei partecipanti di gruppo e ad assicurarne il diritto di utilizzo da parte della Koelnmesse nell'ambito della legge federale di protezione dei dati. L'organizzatore del gruppo è responsabile della presentazione completa e puntuale di tutti i documenti richiesti. La Koelnmesse è autorizzata, in caso di documenti incompleti o non presentati in tempo debito, a negare o a revocare l'autorizzazione/la conferma di assegnazione della superficie dello stand ovvero a fatturare per ciascun partecipante una tassa per coespositore dell'importo indicato nelle Condizioni di partecipazione, Parte speciale.

**7. L'autorizzazione/la conferma di assegnazione della superficie dello stand** avviene da parte della Koelnmesse nei confronti dell'organizzatore del gruppo. Con la ricezione dell'autorizzazione/la conferma di assegnazione della superficie dello stand entra in vigore, ai sensi del comma II delle Condizioni di partecipazione, Parte generale, il contratto tra l'organizzatore del gruppo e la Koelnmesse. Il rapporto contrattuale sussiste esclusivamente tra la Koelnmesse e l'organizzatore del gruppo, ai sensi del comma V delle Condizioni generali di partecipazione. Le riduzioni successive della superficie (ad es. qualora partecipanti del gruppo ritirino l'intenzione di partecipare allo stand collettivo dopo la ricezione dell'autorizzazione/della conferma di assegnazione della superficie dello stand e lo comunicano all'organizzatore del gruppo) vanno a carico dell'organizzatore del gruppo. L'organizzatore del gruppo è responsabile delle inadempienze dei partecipanti di gruppo come se si trattasse delle sue stesse inadempienze.

**8. La fatturazione del prezzo di partecipazione e dei costi ulteriori** viene effettuata nei confronti dell'organizzatore del gruppo. Anche la fatturazione delle prestazioni di servizio viene effettuata nei confronti dell'organizzatore del gruppo. Insieme alla fattura relativa al prezzo di partecipazione vengono inviati all'organizzatore del gruppo i lasciapassare per gli espositori e per gli addetti ai lavori dei partecipanti di gruppo.

**9. Le ordinazioni di servizi da parte di singoli partecipanti del gruppo** (p. es. ordinazione di mobili in affitto) tramite il portale elettronico di servizio della Koelnmesse KSP avvengono su nominativo dell'organizzatore del gruppo e con fattura a lui indirizzata. Premessa in questo senso è la comunicazione puntuale della ripartizione delle singole superfici e l'assegnazione della relativa autorizzazione da parte dell'organizzatore del gruppo tramite inoltro del codice cliente e della password di autorizzazione. Le ordinazioni presso la KSP possono essere presentate fino a 3 giorni prima dell'inizio della fiera. Le ordinazioni di servizi senza ricorrere alla KSP, a nome e su fattura del partecipante del gruppo sono consentite solo in loco, nel periodo compreso tra il primo giorno di montaggio e l'ultimo giorno della manifestazione.



08.-12.10.2011

Nr. cliente:

0 2 5 0

--	--	--	--	--	--	--	--

## Registrazione per i partecipanti in gruppo

**Invio obbligatorio. Si prega di inviare insieme all'elenco merceologico compilato (moduli 1.30 + 1.31)!**

**1.13**

Termine d'iscrizione: 01.05.2011

Incollare qui l'etichetta o il biglietto da visita!

### 1 Dati del espositori partecipanti di gruppo

Inserimento alla lettera alfabetica iniziale:

#### 1.1 Indirizzo:

Ditta / Nome (con indicazione della ragione sociale per es. SpA, SRL, SAS, SNC...):

\_\_\_\_\_

Via:

CAP /

Luogo:

Casella

Postale:

CAP /

Luogo:

Paese /

Regione federale:

Telefono:

Telefax:

E-Mail:

Internet:

Titolare/amministratore:

Sig.

Sig.ra

L'interlocutore per la partecipazione collettiva é:

Sig.

Sig.ra

Telefono:

Telefax:

E-Mail:

Funzione aziendale:

Lingua per la corrispondenza:  tedesco  inglese

#### 1.2 Siamo: (principalmente, è consentita soltanto una indicazione)

fabbricanti

importatori

società di vendita

settore dei servizi

associazione/organizzazione

media specializzata

grossista

rappresentante commerciale

#### 1.3 Partita IVA (VAT):

#### 1.4 Siamo registrati:

nel registro del commercio

presso

la pretura:

numero di registro  
del commercio:

#### 2 Espositore facente parte di un gruppo/ di una partecipazione collettiva

##### 2.1 Esponiamo nell'ambito della seguente partecipazione di gruppo: (Si prega di inserire il nome del gruppo/dell'organizzazione)

\_\_\_\_\_

##### 2.2 Desideriamo esporre alla seguente fiera specializzata: (è possibile solo una segnalazione!)

Anuga Fine Food

Anuga Drinks

Anuga Chilled & Fresh Food

Anuga Meat

Anuga Frozen Food

Anuga Dairy

Anuga Bread & Bakery,  
Hot Beverages

Anuga Organic

Anuga FoodService

Anuga RetailTec

Altro:

WellFood Forum (Forum for Health and Functional Food / OTC)

associazioni, organizzazioni, stampa specializzata,  
prestazione di servizi, IT

##### 2.3 Abbiamo richiesto all'organizzatore del nostro gruppo la seguente superficie espositiva: \_\_\_\_\_ m<sup>2</sup>

#### 3 Prodotti/servizi

**Allegare alla registrazione l'elenco merceologico compilato (moduli 1.30/1.31).**

Segnate con una crocetta i prodotti/le prestazioni presenti nell'elenco merceologico (modulo 1.31) allegato e tenete presente che sono ammessi alla manifestazione soltanto i prodotti/le prestazioni dichiarati nel modulo dell'elenco merceologico.

#### Avvertenza:

1. All'atto dell'ammissione entra in vigore il contratto di partecipazione tra la Sua ditta e l'organizzatore della partecipazione di gruppo. Per ogni ulteriore chiarimento siete pregati di rivolgerVi all'organizzatore.

2. I dati di questo formulario saranno trattati dall'Organizzatore della partecipazione di gruppo e dalla Koelnmesse GmbH con procedimento automatizzato conforme alle normative in vigore nei rispettivi Paesi (Leggi sulla Protezione dei Dati) e, nel contesto dell'adempimento degli incarichi previsti contrattualmente, saranno trasmessi ad altre persone.

**Sottoscrivendo questo modulo di iscrizione noi riconosciamo come vincolanti le condizioni di partecipazione di Koelnmesse GmbH – Parte Generale e Parte Speciale – come pure le disposizioni contenute nel Portale Servizi di Koelnmesse, in particolare le direttive tecniche, così come le condizioni di Koelnmesse Service GmbH e le disposizioni integrative indicate sui moduli d'ordine.**

**Le predette informazioni si possono scaricare dal sito [www.anuga.com](http://www.anuga.com) oppure richiedere in qualsiasi momento al Vostro organizzatore della partecipazione collettiva o a Koelnmesse GmbH.**



08.-12.10.2011

Nr. cliente de espositore principale:

0 2 5 0

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Nome espositore principale:

## Iscrizione co-espositori\*

Si prega di inviare insieme all'elenco merceologico compilato (moduli 1.30/1.31)!

1.20

Termine ultimo per l'invio: 20.05.2011

Con la presente registriamo per il nostro stand, ai sensi del par. V della parte generale delle condizioni di partecipazione, i seguenti co-espositori:

Qualora si desideri inserire più di due aziende, fotocopiare il presente modulo.

Ditta / Nome (con indicazione della ragione sociale per es. SpA, SRL, SAS, SNC...):

---

Interlocutore:

- Sig.  
 Sig.ra

E-Mail

Interlocutore:

Via:

CAP /

Luogo:

Casella

Postale:

CAP /

Luogo:

Paese /

Regione federale:

gen.

Telefono:

gen.

Telefax:

gen.

E-Mail\*\*:

Internet\*\*:

Titolare/amministratore:

- Sig.  
 Sig.ra

Ditta / Nome (con indicazione della ragione sociale per es. SpA, SRL, SAS, SNC...):

---

Interlocutore:

- Sig.  
 Sig.ra

E-Mail

Interlocutore:

Via:

CAP /

Luogo:

Casella

Postale:

CAP /

Luogo:

Paese /

Regione federale:

gen.

Telefono:

gen.

Telefax:

gen.

E-Mail\*\*:

Internet\*\*:

Titolare/amministratore:

- Sig.  
 Sig.ra

Le indicazioni qui riportate devono essere identiche a quelle contenute nel modulo del pacchetto media (Modulo 2.10).

Fate attenzione p.f. che per ogni ditta indicata è necessario compilare un elenco merceologico (modulo 1.30/1.31) separato.

Nr. cliente:

0 2 5 0

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Inserimento alla lettera alfabetica iniziale

La ditta è un(a):

- fabbricante  
 importatore  
 società di vendita  
 prestatore di servizi  
 associazione/organizzazione  
 media specializzata  
 grossista  
 rappresentante commerciale

La ditta è rappresentata con

- merce propria  
 personale proprio  
 insegna commerciale propria

Compilare anche i moduli 1.30/1.31!

La tassa di partecipazione per ogni coespositore ammonta a 250,00 EUR (+ IVA stabilita per legge) e verrà fatturata all'espositore principale. La quota non comprende l'iscrizione nel Pacchetto Media. (si osservi il modulo allegato 2.10)

\*\*Dati obbligatori per il pacchetto media (v. modulo 2.10). La creazione di un link alla pagina web/all'indirizzo e-mail della ditta espositrice sarà possibile solo se l'organizzatore sarà in possesso dei dati necessari!

Nr. cliente:

0 2 5 0

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Inserimento alla lettera alfabetica iniziale

La ditta è un(a):

- fabbricante  
 importatore  
 società di vendita  
 prestatore di servizi  
 associazione/organizzazione  
 media specializzata  
 grossista  
 rappresentante commerciale

La ditta è rappresentata con

- merce propria  
 personale proprio  
 insegna commerciale propria

Compilare anche i moduli 1.30/1.31!

La tassa di partecipazione per ogni coespositore ammonta a 250,00 EUR (+ IVA stabilita per legge) e verrà fatturata all'espositore principale. La quota non comprende l'iscrizione nel Pacchetto Media. (si osservi il modulo allegato 2.10)

\*\*Dati obbligatori per il pacchetto media (v. modulo 2.10). La creazione di un link alla pagina web/all'indirizzo e-mail della ditta espositrice sarà possibile solo se l'organizzatore sarà in possesso dei dati necessari!

\*Spiegazione «co-espositori»:

I co-espositori sono aziende che usano insieme all'espositore principale la sua area espositiva, con i propri prodotti ed il proprio personale. Le società controllate e consociate sono considerate co-espositori.

**Avviso importante!** Le informazioni indicate in questo modulo vengono memorizzate tramite procedura automatica da Koelnmesse GmbH in conformità alle disposizioni della legge federale sulla tutela dei dati della Repubblica Federale (Bundesdatenschutzgesetz) e trasmesse a terzi nel quadro dell'adempimento dei compiti contrattuali.



08.-12.10.2011

Nr. cliente de espositore principale:

0 2 5 0

--	--	--	--	--	--	--	--

Nome espositore principale:

## Iscrizione di aziende rappresentate\*

Si prega di inviare insieme all'elenco merceologico compilato (moduli 1.30/1.31)!

Termine ultimo per l'invio: 20.05.2011

**1.21**

Con la presente registriamo per il nostro stand, ai sensi del par. V della parte generale delle condizioni di partecipazione, le seguenti ulteriori ditte rappresentate:

Qualora si desideri inserire più di due aziende, fotocopiare il presente modulo.

Ditta / Nome (con indicazione della ragione sociale per es. SpA, SRL, SAS, SNC...):

---

Interlocutore:

- Sig.  
 Sig.ra

E-Mail  
Interlocutore:

---

Via:

CAP /

Luogo:

Casella

Postale:

---

CAP /

Luogo:

Paese /

Regione federale:

---

gen.

Telefono:

---

gen.

Telefax:

---

gen.

E-Mail\*\*:

---

Internet\*\*:

Titolare/amministratore:

- Sig.  
 Sig.ra

---

Ditta / Nome (con indicazione della ragione sociale per es. SpA, SRL, SAS, SNC...):

---

Interlocutore:

- Sig.  
 Sig.ra

E-Mail  
Interlocutore:

---

Via:

CAP /

Luogo:

Casella

Postale:

---

CAP /

Luogo:

Paese /

Regione federale:

---

gen.

Telefono:

---

gen.

Telefax:

---

gen.

E-Mail\*\*:

---

Internet\*\*:

Titolare/amministratore:

- Sig.  
 Sig.ra

---

Nr. cliente:

0 2 5 0

--	--	--	--	--	--	--	--

Inserimento alla  
lettera alfabetica  
iniziale

--

La ditta è un(a):

- fabbricante  
 importatore  
 società di vendita  
 prestatore di servizi  
 associazione/organizzazione  
 media specializzata  
 grossista  
 rappresentante commerciale

Compilare anche i moduli 1.30/1.31!

\*Spiegazione «aziende rappresentate»

Le aziende rappresentate sono aziende presenti con i loro prodotti, ma non col proprio personale.

\*\*Dati obbligatori per il pacchetto media (v. modulo 2.10). La creazione di un link alla pagina web/all'indirizzo e-mail della ditta espositrice sarà possibile solo se l'organizzatore sarà in possesso dei dati necessari!

Nr. cliente:

0 2 5 0

--	--	--	--	--	--	--	--

Inserimento alla  
lettera alfabetica  
iniziale

--

La ditta è un(a):

- fabbricante  
 importatore  
 società di vendita  
 prestatore di servizi  
 associazione/organizzazione  
 media specializzata  
 grossista  
 rappresentante commerciale

Compilare anche i moduli 1.30/1.31!

\*Spiegazione «aziende rappresentate»

Le aziende rappresentate sono aziende presenti con i loro prodotti, ma non col proprio personale.

\*\*Dati obbligatori per il pacchetto media (v. modulo 2.10). La creazione di un link alla pagina web/all'indirizzo e-mail della ditta espositrice sarà possibile solo se l'organizzatore sarà in possesso dei dati necessari!

Le indicazioni qui riportate devono essere identiche a quelle contenute nel modulo del pacchetto media (Modulo 2.10).

Fate attenzione p.f. che per ogni ditta indicata è necessario compilare un elenco merceologico (modulo 1.30/1.31) separato.

**Avviso importante!** Le informazioni indicate in questo modulo vengono memorizzate tramite procedura automatica da Koelnmesse GmbH in conformità alle disposizioni della legge federale sulla tutela dei dati della Repubblica Federale (Bundesdatenschutzgesetz) e trasmesse a terzi nel quadro dell'adempimento dei compiti contrattuali.



08.-12.10.2011

0 2 5 0

Nr. cliente:

--	--	--	--	--	--	--	--

**Elenco merceologico  
Canale distributivo /  
Temi di tendenza /  
Mercati target e di sbocco**  
Segnalazione multipla possibile  
(ulteriori criteri di classificazione)

**1.30**

**Nome dell'espositore principale:**

(indicare anche a segnalazione di co-esp./a.u.r.)

---



---

**Nome del co-espositore/dell'azienda ulteriormente rappresentata:**

(compilare separatamente un elenco merceologico per ogni co-esp./a.u.r., p.f.)

---



---

**Elenco merceologico**  (per favore contrassegnare; è possibile indicare più voci)

**Noi offriamo:**

- prodotti per il commercio all'ingrosso e al dettaglio dei generi alimentari
- prodotti per la ristorazione fuori casa (ristorazione collettiva, gastronomia / gastronomia organizzata, catering, new channel e industria alberghiera)
- Prodotti per l'industria di trasformazione alimentare

**Tematiche di tendenza**

Le seguenti tematiche di trend riprendono le attuali tendenze dell'alimentazione e vengono presentate separatamente nell'ambito di Anuga. Questo servirà come ulteriore guida ai Vostri visitatori di rilievo:

- Prodotti bio
- Prodotti Gourmet e specialità regionali
- Health & Functional Food
- Private labels
- Prodotti cascer
- Halal Food
- Finger Food
- Prodotti vegetariani
- Ingredienti industriali

**I nostri mercati target e di sbocco sono:**

**Africa**

- Nord Africa
- Africa Occ.
- Africa Centrale e orientale  
Sud Africa

**America**

- Nord America
- America Centrale
- Sud America

**Asia**

- Sud Est Asiatico
- Asia del Nord
- India
- Vicino e Medio Oriente

**Europa**

- Nord Europa
- Europa Occ.
- Sud Europa
- Est Europeo

**Oceania**

- Australia/  
N. Zelanda

## Elenco merceologico

Invio obbligatorio per  
– espositori principali  
– co-espositori  
– aziende ulteriormente rappresentate  
Inviare insieme a registrazione p.f.

**1.31**

**Nome dell'espositore principale:**  
(indicare anche a segnalazione di co-esp./a.u.r.)

---



---

**Nome del co-espositore/dell'azienda ulteriormente rappresentata:**  
(compilare separatamente un elenco merceologico per ogni co-esp./a.u.r., p.f.)

---



---

Elenco merceologico  (Apporre una crocetta per favore)

**Siete pregati di voler considerare che le indicazioni qui appor-  
tate non rappresentano la base per le Vostre indicazioni da  
apportare nel catalogo.  
Per l'inserimento nel catalogo, siete pregati di voler utilizzare  
il modulo 2.10.**



### Anuga Fine Food

**Alimenti e prodotti base**

**Alimenti**

**Conserven**

**Piatti pronti e prodotti a base di zuppe**

**Salse raffinate e spezie**

**Frutta e verdura secca**

**Olii e grassi**

**Prodotti dolciari e stuzzichini**

#### Alimenti e prodotti base

	010/101	Materie prime e sostanze ausiliarie
	010/102	Additivi alimentari
	010/103	Prodotti semipronti (non refrigerati)
	010/104	Prodotti a base di frutta
	010/106	Frutta e verdura in polvere
	010/107	Concentrati (liquidi ed in polvere)
	010/108	Zucchero
	010/109	Sale
	010/110	Farina
	010/111	Fecola
	010/112	Basi per budini e gelatine
	010/113	Basi per gelificanti
	010/114	Lievito
	010/115	Basi per pangrattato
	010/117	Miscela e prodotti base da forno
	010/118	Materie prime per panetterie
	010/119	Lievito in polvere
	010/120	Zucchero vanigliato
	010/121	Costanze dolcificanti
	010/122	Altri ingredienti per prodotti da forno
	010/199	Altri alimenti e prodotti base

#### Alimenti

	010/201	Paste alimentari (non refrigerate)
	010/202	Riso (non refrigerato)
	010/203	Prodotti a base di riso
	010/204	Prodotti a base di patate (non refrigerati)
	010/205	Legumi
	010/210	Cereali
	010/211	Semolino
	010/212	Prodotti a base di avena
	010/213	Prodotti a base di orzo
	010/214	Prodotti a base di grano saraceno

	010/215	Couscous
	010/221	Prodotti a base di cereali
	010/222	Muesli
	010/223	Corn flakes
	010/299	Altri alimenti

#### Conserven

	010/301	Conserven di frutta e polpe in lattina
	010/302	Conserven di frutta
	010/303	Conserven di verdura
	010/304	Conserven di funghi
	010/305	Conserven di sottaceti
	010/306	Conserven di pesce
	010/307	Conserven di prodotti misti
	010/308	Cuori di palma
	010/309	Lumache
	010/310	Antipasti in conserva
	010/311	Olive
	010/312	Prodotti a base di soia
	010/399	Altre conserven

#### Piatti pronti e prodotti a base di zuppe

	010/401	Piatti pronti (non refrigerati)
	010/402	Componenti per piatti pronti (non refrigerati)
	010/410	Zuppe in polvere (non refrigerate)
	010/411	Zuppe pronte (non refrigerate)
	010/412	Spezie
	010/413	Salse e sughi per arrosto (non refrigerati)
	010/414	Brodi (non refrigerati)
	010/415	Estratto di carne
	010/416	Fondute
	010/499	Altri prodotti a base di zuppe

#### Salse raffinate e spezie

	010/501	Salse per insalate (non refrigerate)
	010/502	Aceto
	010/503	Senape
	010/504	Maionese
	010/505	Ketchup
	010/506	Barbaforte
	010/507	Conserva, concentrato e passato di pomodoro
	010/508	Pesto
	010/509	Salsa di soia

Nome espositore:

Nr. cliente:

0 2 5 0

--	--	--	--	--	--	--	--

	010/510	Essenze ed aromi
	010/511	Chutneys
	010/520	Erbe e spezie
	010/599	Altre spezie e salse speziate



Anuga Frozen Food

**Frutta e verdura secca**

	010/601	Frutta secca
	010/602	Datteri
	010/603	Fichi
	010/604	Verdura secca
	010/605	Funghi secchi
	010/606	Tartufi
	010/607	Noci
	010/608	Mandorle
	010/609	Pistacchi
	010/610	Noccioli
	010/611	Frutta per macedonia
	010/612	Frutta conservata

**Olii e grassi**

	010/701	Grassi vegetali
	010/702	Olii vegetali
	010/703	Olio do oliva
	010/704	Olio di colza
	010/705	Olio di soia
	010/706	Olio di vinaccioli
	010/707	Olio di argan
	010/708	Olio di sesamo
	010/721	Margarina
	010/722	Grasso per arrosto
	010/799	Altri olii e grassi commestibili

**Prodotti dolciari e stuzzichini**

	010/901	Cioccolato*
	010/902	Praline*
	010/903	Altri prodotti a base di cacao e cioccolato*
	010/904	Prodotti a base di zucchero*
	010/905	Marzapane e pasta di noccioli di pesca*
	010/906	Prodotti dolciari a base di noccioli*
	010/907	Stuzzichini (salatini e dolcini)*
	010/908	Gomme da masticare*
	010/999	Altri prodotti dolciari*

\*v. Condizioni di partecipazione «Parte particolare A», cifra 2

Si prega registrare i prodotti bio/loici nell'Elenco Merceologico della fiera specializzata «Anuga Organic» pagina 6/7)

**Frutta e verdura surgelata****Carne surgelata****Frutti di mare e pesce surgelati****Piatti pronti surgelati****Prodotti da forno surgelati****Gelato/ghiaccio****Prodotti surgelati a base di latte****Materie prime e prodotti ausiliari per prodotti surgelati****Frutta e verdura surgelata**

	020/101	Frutta grezza surgelata
	020/102	Prodotti surgelati a base di frutta
	020/103	Verdura grezza surgelata
	020/104	Prodotti surgelati a base di verdura
	020/105	Prodotti surgelati a base di patate
	020/106	Erbe surgelate
	020/107	Funghi surgelati

**Carne surgelata**

	020/201	Carne grezza surgelata
	020/202	Prodotti surgelati a base di carne
	020/203	Selvaggina surgelata
	020/204	Pollami interi surgelati
	020/205	Prodotti surgelati a base di pollame
	020/299	Altra carne surgelata

**Frutti di mare e pesce surgelati**

	020/301	Pesce grezzo surgelato
	020/302	Prodotti surgelati a base di pesce
	020/303	Molluschi e crostacei surgelati
	020/399	Altri frutti di mare surgelati

**Piatti pronti surgelati**

	020/401	Pasti completi surgelati
	020/402	Componenti surgelati di piatti pronti
	020/403	Pizze surgelate
	020/404	Baguettes surgelate
	020/405	Snack surgelati
	020/406	Pasta surgelata
	020/407	Sushi surgelato
	020/499	Altri piatti pronti surgelati

**Prodotti da forno surgelati**

	020/501	Torte surgelate
	020/502	Dolci surgelati
	020/503	Pane e panini surgelati
	020/504	Pasticcini surgelati
	020/505	Pasta da infornare surgelata
	020/506	Prodotti a base di farina surgelati
	020/507	Prodotti da forno surgelati
	020/599	Altri prodotti da forno surgelati

**Gelato / ghiaccio**

	020/601	Gelato
	020/602	Semiprodotti a base di gelato
	020/603	Cubetti di ghiaccio
	020/604	Ghiaccio secco
	020/605	Sculture di ghiaccio

**Prodotti surgelati a base di latte**

	020/701	Prodotti surgelati a base di latte
--	---------	------------------------------------

Nome espositore:

Nr. cliente:

0 2 5 0

--	--	--	--	--	--	--	--

**Materie prime e prodotti ausiliari per prodotti surgelati**

	020/801 Aromi
	020/899 Altre materie prime e prodotti ausiliari

Si prega registrare i prodotti bioioci nell'Elenco Merceologico della fiera specializzata «Anuga Organic» pagina 6/7)

**Anuga Meat****Carne (fresca)****Prodotti a base di carne****Conserve a base di carne****Prodotti convenienza a base di carne****Mezzi ausiliari e materie prime per macellai****Carne (fresca)**

	030/101 Carne suina
	030/102 Carne bovina
	030/103 Carne di vitello
	030/104 Pollame
	030/105 Carne d'agnello e di capra
	030/106 Selvaggina
	030/107 Carne di bufalo
	030/108 Carne di struzzo
	030/109 Carne equina
	030/110 Carne d'alce
	030/111 Frattaglia
	030/112 Carne di coniglio
	030/199 Altri tipi di carne fresca

**Prodotti a base di carne**

	030/201 Salame
	030/202 Tipi di salsicciotto
	030/203 Salsicciotti fini
	030/209 Altri tipi di salsicciotto grezzo
	030/210 Salsiccia di fegato
	030/211 Sanguinaccio
	030/219 Altri tipi di salsiccia cotta
	030/220 Mortadella
	030/221 Salsiccia
	030/229 Altri tipi di salsicciotto caldo
	030/231 Prosciutto crudo
	030/232 Prosciutto
	030/240 Pasticci/paté
	030/242 Prodotti alimentari affumicati
	030/243 Lardo
	030/244 Surrogati di carne
	030/245 Strutto e sego
	030/246 Prodotti a base di carne con componenti vegetali
	030/250 Insaccati, soprattutto per bambini
	030/299 Altri tipi di prodotti a base di carne

**Conserve a base di carne**

	030/301 Salsicciotti in lattina
	030/302 Conserve di salsiccia
	030/303 Conserve di pollame
	030/304 Conserve di selvaggina
	030/305 Conserve di carne
	030/399 Altri tipi di conserve a base di carne

**Prodotti convenienza a base di carne**

	030/401 Piatti pronti a base di carne
	030/402 Döner
	030/403 Snack a base di carne
	030/404 Grigliate
	030/405 Gyros
	030/499 Altri tipi di prodotti convenienza a base di carne

**Mezzi ausiliari e materie prime per macellai**

	030/501 Miscele di spezie e marinate
	030/502 Budello naturale ed artificiale
	030/599 Altri tipi di materie prime per macellai

Si prega registrare i prodotti bioioci nell'Elenco Merceologico della fiera specializzata «Anuga Organic» pagina 6/7)

**Anuga Chilled & Fresh Food****Frutta e verdura sminuzzata****Frutta e verdura fresca****Insalate raffinate****Pesce, molluschi e crostacei****Contorni freschi/Componenti commestibili****Piatti pronti freschi****Materie prime e prodotti ausiliari per Chilled & Fresh Food****Altri tipi di prodotti Chilled & Fresh Food****Frutta e verdura sminuzzata**

	040/101 Frutta sminuzzata
	040/102 Verdura sminuzzata
	040/103 Lattuga sminuzzata
	040/104 Germi e germogli
	040/105 Prodotti freschi a base di patate
	040/106 Verdura precotta

**Frutta e verdura fresca**

	040/901 Frutta e verdura fresca
--	---------------------------------

**Insalate raffinate**

	040/201 Insalate di pasta
	040/202 Insalate di patate
	040/203 Insalate di carne
	040/204 Insalate di pesce
	040/205 Insalate di verdura
	040/206 Insalate di uova
	040/299 Altri tipi di insalate raffinate

**Pesce, molluschi e crostacei**

	040/301 Pesce fresco
	040/302 Prodotti a base di pesce/Frutti di mare
	040/303 Pesce secco
	040/304 Pesce salato
	040/305 Pesce affumicato
	040/307 Molluschi
	040/308 Crostacei
	040/309 Caviale
	040/310 Sushi
	040/311 Conserve di pesce surgelato
	040/312 Preserve di pesce refrigerate
	040/313 Snack a base di pesce

Nome espositore:

Nr. cliente:

0 2 5 0

--	--	--	--	--	--	--	--

**Contorni freschi / Componenti commestibili**

040/401	Zuppe fresche
040/402	Piatti unici freschi in brodo
040/403	Salse e condimento per insalate fresche
040/404	Pasta fresca
040/405	Canederli freschi
040/406	Dessert di frutta
040/407	Antipasti surgelati
040/408	Dips surgelati
040/409	Prodotti refrigerati da spalmare senza carne e senza latte
040/499	Altri tipi di contorni freschi / componenti commestibili

**Piatti pronti freschi**

040/601	Piatti pronti freschi a base di carne
040/602	Piatti pronti freschi a base di pesce
040/603	Piatti vegetariani pronti freschi
040/604	Pizza fresca
040/605	Snacks surgelati
040/606	Lasagne refrigerate
040/607	Sandwich refrigerati
040/699	Altri tipi di piatti pronti freschi

**Materie prime e prodotti ausiliari per Chilled & Fresh Food**

040/701	Aromi
040/799	Altre materie prime e prodotti ausiliari

**Altri tipi di prodotti Chilled & Fresh Food**

040/801	Impasti freschi pronti
040/802	Prodotti surgelati da forno
040/803	Paté surgelati
040/804	Succhi freschi
040/805	Torte pronte refrigerate
040/806	Smoothies

Si prega registrare i prodotti bio/loici nell'Elenco Merceologico della fiera specializzata «Anuga Organic» pagina 6/7)

**Anuga Dairy**

Latte e prodotti a base di latte

Panna e prodotti a base di panna

Formaggio

Burro

Desserts

Prodotti a base di latte in polvere

Preparati a base di frutta/ingredienti/prodotti base/ausiliari

Uova e prodotti a base di uova

Prodotti lattiero-casieri senza lattosio

**Latte e prodotti a base di latte**

050/101	Latte pastorizzato
050/102	Latte a lunga conservazione
050/103	Latte sterilizzato
050/104	Latte a lunga conservazione (ESL)
050/110	Frullati di latte
050/111	Bevande a base di latte con additivi
050/120	Latticello
050/121	Latte acido
050/122	Latte cagliato

050/123	Kefir
050/124	Yogurt naturale
050/125	Yogurt alla frutta
050/126	Yogurt con additivi
050/127	Yogurt da bere
050/130	Latte condensato
050/140	Bibite a siero di latte
050/150	Prodotti a base di latte di soia

**Panna e prodotti a base di panna**

050/201	Panna pastorizzata
050/202	Panna a lunga conservazione
050/203	Panna sterilizzata
050/204	Crème fraîche
050/205	Panna acida
050/206	Panna a spruzzo
050/207	Panna per caffè

**Formaggio**

050/301	Formaggio a pasta dura
050/302	Formaggio da taglio
050/303	Formaggio a pasta semidura da taglio
050/304	Formaggio molle
050/305	Formaggio a base di latte acido
050/306	Formaggio fuso e preparati di formaggio fuso
050/307	Formaggio fresco
050/308	Formaggio fresco con additivi
050/309	Formaggio a base di latte grezzo
050/310	Formaggio di capra
050/311	Formaggio di pecora
050/312	Formaggio di bufala
050/313	Formaggio a pasta filata
050/314	Formaggio erborinato
050/350	Formaggio ipocalorico

**Burro**

050/401	Burro di panna dolce
050/402	Burro di panna acida
050/403	Burro mediamente acido
050/404	Grassi a base di latte
050/405	Preparati a base di burro
050/406	Altri tipi di burro

**Dessert**

050/501	Budino
050/502	Riso e latte / semolino
050/503	Crema
050/504	Mousse
050/505	Salse per dessert
050/599	Altri dessert

**Prodotti a base di latte in polvere**

050/601	Polvere di latte
050/602	Polvere di siero di latte
050/603	Lattosio
050/604	Albumina del latte
050/605	Polvere a base di yogurt
050/606	Polvere a base di ricotta
050/607	Polvere di formaggio
050/608	Polvere di latte istantaneo per caffè
050/609	Bevande istantanee
050/699	Altri prodotti a base di latte in polvere

Nome espositore:

Nr. cliente:

0 2 5 0

--	--	--	--	--	--	--	--

**Preparati a base di frutta/ingredienti/prodotti base/ausiliari**

	050/701	Preparati a base di frutta / ingredienti
	050/702	Ingredienti / prodotti base /ausiliari
	050/703	Colture di latte
	050/704	Enzimi

**Uova e prodotti a base di uova**

	050/801	Uova e prodotti a base di uova
--	---------	--------------------------------

**Prodotti lattiero-casieri senza lattosio**

	050/901	Prodotti lattiero-casieri senza lattosio
--	---------	--

Si prega registrare i prodotti biooici nell'Elenco Merceologico della fiera specializzata «Anuga Organic» pagina 6/7)



## Anuga Bread & Bakery, Hot Beverages

**Pane (fresco, congelato, precotto)**

**Biscotteria**

**Pasticceria**

**Prodotti da forno conservati**

**Crema spalmabile**

**Bevande calde**

**Materie prime/ingredienti/prodotti ausiliari per l'industria dei prodotti da forno**

**Pane (fresco, congelato, precotto)**

	060/101	Pane di frumento
	060/102	Pane di frumento misto
	060/103	Pane di frumento integrale
	060/104	Pane di segale misto
	060/105	Pane di segale
	060/106	Pane integrale di segale
	060/107	Pane speciale
	060/108	Tipi e specie di pane misti
	060/109	Pane arabo/turco
	060/110	Tortillas
	060/111	Altri tipi e specie di pane
	060/112	Conserven di pane
	060/113	Ingredienti per impasto

**Biscotteria**

	060/201	Panini
	060/202	Brezel
	060/203	Bagels
	060/204	Muffins
	060/205	Cornetti
	060/299	Altri tipi di biscotteria

**Pasticceria**

	060/301	Dolce a tronco d'albero
	060/302	Impasto Vienna (Wiener Masse)
	060/303	Tipi di pan di Spagna
	060/304	Pasticcini di pasta sfoglia
	060/305	Panettone (Stollen)
	060/306	Dolce a pasta lievitata
	060/307	Dolce di pasta sfoglia
	060/308	Dolce
	060/309	Torte
	060/310	Pasticceria in scatola metallica
	060/399	Altri prodotti di pasticceria

**Prodotti da forno conservati**

	060/401	Biscotti e crackers
	060/402	Ciambelline salate conservate
	060/403	Panpepato
	060/404	Ostie
	060/405	Pasticcini waffer conservati
	060/406	Fette biscottate
	060/407	Tipo di biscotto speziato, baiser (Russisch Brot)
	060/408	Biscotti raffinati
	060/409	Pasti di mandorla
	060/410	Specie di ricciarelo (Florentiner)
	060/411	Barette/Biscotti di muesli
	060/412	Printen
	060/419	Prodotti da forno a lunga conservazione in scatola metallica
	060/499	Altri tipi di prodotti da forno a lunga conservazione

**Creme spalmabili**

	060/501	Marmellata
	060/502	Creme spalmabili a base di frutta
	060/503	Confetture a base di frutta
	060/504	Gelatina di frutta
	060/505	Sciroppo di frutta
	060/506	Foglie di rapa
	060/507	Marmellata di prugne
	060/508	Sciroppo alla frutta
	060/509	Sciroppo d'acero
	060/510	Miele
	060/511	Crema spalmabile alla nocciola e al nougat
	060/512	Cioccolato in granelli
	060/513	Burro di arachidi
	060/599	Altre creme spalmabili

**Bevande calde**

	060/601	Caffè
	060/602	Caffè espresso
	060/603	Specialità di caffè
	060/604	Caffè grezzo
	060/605	Caffè d'orzo e di malto
	060/606	Estratto di caffè
	060/607	Caffè cialde/filtri
	060/608	Additivi per caffè
	060/609	Bevande calde istantanee
	060/610	Sciroppo per bevande calde
	060/620	Tè nero
	060/621	Tè verde
	060/622	Tè alla frutta
	060/623	Tisane
	060/624	Estratto di tè
	060/625	Altri tipi di tè
	060/626	Estratti vegetali
	060/630	Miscele di polvere di cacao
	060/631	Cacao grezzo
	060/632	Burro di cacao
	060/633	Masse di cacao

**Materie prime/ingredienti/prodotti ausiliari per l'industria dei prodotti da forno**

	060/901	Materie prime/ingredienti
	060/902	Prodotti ausiliari

Si prega registrare i prodotti biooici nell'Elenco Merceologico della fiera specializzata «Anuga Organic» pagina 6/7)

Nome espositore:

Nr. cliente:

0 2 5 0

--	--	--	--	--	--	--	--



## Anuga Drinks

### Bevande analcoliche

Birre e bevande miste con birra

Vino e spumante

Liquori

Materie prime, ausiliari e additivi

#### Bevande analcoliche

070/101	Succhi a base di frutta
070/102	Nettare di frutta
070/106	Succhi di verdura
070/107	Succhi densi
070/108	Acqua minerale gassata
070/109	Acqua minerale naturale
070/110	Acqua di fonte
070/111	Acque gassate artificiali
070/112	Bevande gassate a base di succo di frutta
070/113	Limonate
070/114	Bibite al caffè
070/115	Bevande instantanee
070/116	Bevande fermentate
070/117	Energy drinks
070/118	Succhi con acqua minerale
070/119	Tè freddo
070/120	Bevande a base di soia
070/121	Bevande per il wellness
070/122	Bevande per lo sport
070/123	Bevande near water
070/124	Sciroppi
070/125	Bevande a base di teina
070/126	Succhi di frutta diluiti
070/199	Altre bevande analcoliche

#### Birra e bevande miste con birra

070/201	Birra
070/202	Birra analcolica
070/203	Birra dietetica
070/204	Birra di malto
070/205	Bevande miste con birra

#### Vino e spumante

070/301	Vini bianchi
070/302	Vini rossi
070/303	Rosati
070/304	Vini frizzanti
070/305	Vini dolci
070/306	Sidri
070/307	Vini alla base di frutta e di bacca
070/308	Vino spumante alla frutta
070/309	Bevande a contenuto di vino
070/310	Spumante
070/311	Champagne
070/312	Vini spumanti
070/399	Altri vini

#### Liquori

070/401	Liquori a base di distillato di vino
070/402	Acquaviti a base di grano o di amido
070/403	Acquaviti a base di frutta
070/404	Acquaviti a base di patate
070/405	Rum

070/406	Liquori
070/407	Wermut
070/408	Aperitivi
070/409	Bevande alcoliche con frutta
070/410	Distillati
070/411	Alcopops
070/412	Wodka
070/413	Whisky
070/414	Cachaca
070/415	Tequila
070/416	Cocktails
070/450	Altri liquori
070/499	Altri tipi di bevande alcoliche

#### Materie prime, ausiliari e additivi

070/501	Concentrati per succhi di frutta
070/502	Polpa di frutta
070/503	Aromi, essenze ed estratti
070/504	Preparazione della frutta e degli ortaggi
070/505	Edulcorazioni
070/506	Coloranti
070/507	Materie di base
070/508	Altri ingredienti

Si prega registrare i prodotti bioici nell'Elenco Merceologico della fiera specializzata «Anuga Organic» pagina 6/7)



## Anuga Organic

**Specialità, prodotti Gourmet, prodotti alimentari base e prodotti dietetici biologici**

**Surgelati biologici**

**Carne, insaccati, selvaggina, pollame biologici**

**Prodotti convenienze freschi e prodotti ittici biologici**

**Latte e prodotti lattiero-caseari biologici**

**Pane, prodotti da forno, creme spalmabili, bevande calde biologici**

**Bevande biologiche**

#### Specialità, prodotti gourmet, prodotti alimentari base e prodotti dietetici biologici

210/110	Prodotti alimentari base e materie prime biologici
210/120	Paste biologiche (non refrigerate)
210/121	Riso biologico e prodotti biologici a base di riso
210/122	Prodotti biologici a base di patate
210/123	Prodotti biologici a base di frumento
210/124	Cereali, muesli, cornflakes biologici
210/125	Legumi biologici
210/129	Altri alimenti biologici
210/130	Conserven biologiche di frutta, verdura e funghi
210/131	Conserven biologiche acide
210/132	Conserven ittiche biologiche
210/133	Antipasti biologici (in conserva)
210/134	Olive biologiche
210/139	Altre conserve biologiche
210/140	Piatti pronti biologici (non refrigerati)
210/141	Zuppe e preparati per zuppe biologici
210/150	Salse biologiche da insalata
210/151	Salse speziate biologiche

Nome espositore:

Nr. cliente:

0 2 5 0

--	--	--	--	--	--	--	--

	210/152	Essenze e aromi biologici
	210/153	Spezie e erbe aromatiche biologiche
	210/160	Frutta secca e verdura seccata biologiche
	210/161	Noci, mandorle, semi biologici
	210/170	Olii e grassi biologici
	210/180	Prodotti biologici OTC (medicinali acquistabili senza ricetta)
	210/181	Integratori alimentari biologici
	210/182	Prodotti dietetici biologici
	210/183	Integratori alimentari biologici
	210/184	Alimenti biologici per sportivi
	210/185	Prodotti alimentari biologici per diabetici
	210/186	Alimenti biologici per lattanti e bambini
	210/187	Altri prodotti alimentari dietetici biologici
	210/188	functional food biologico
	210/190	Prodotti biologici a base di cacao e cioccolato
	210/191	Cioccolatini biologici
	210/192	Pasticceria biologica
	210/193	Snack biologici
	210/198	Altri dolci e spuntini biologici

\*v. Condizioni di partecipazione «parte speciale», cifra 2

**Surgelati biologici**

	210/210	Prodotti biologici surgelati a base di frutta e verdura
	210/220	Prodotti biologici surgelati a base di carne
	210/230	Frutti di mare e prodotti ittici biologici surgelati
	210/240	Piatti pronti biologici surgelati
	210/250	Prodotti da forno biologici surgelati
	210/260	Gelato biologico
	210/299	Altri surgelati biologici

**Carni, insaccati, selvaggina, pollame biologici**

	210/310	Carne bovina biologica
	210/311	Carne di maiale biologica
	210/312	Pollame biologico
	210/313	Selvaggina biologica
	210/320	Prodotti biologici a base di carne
	210/330	Conserven biologiche a base di carne
	210/399	Altre carni biologiche e prodotti di carne biologici

**Prodotti convenienze freschi e prodotti ittici biologici**

	210/410	Frutta e verdura biologica tagliata, refrigerata
	210/420	Insalate pregiate biologiche refrigerate
	210/430	Pesci, crostacei e molluschi biologici
	210/440	Zuppe e minestre biologiche
	210/441	Salse e condimenti per insalate biologici
	210/442	Paste biologiche refrigerate
	210/449	Altri contorni e componenti biologici per la cucina
	210/450	Piatti pronti biologici refrigerati
	210/480	Altri prodotti biologici di Chilled Food
	210/490	Frutta e verdura fresca biologica

**Latte e prodotti lattiero-caseari biologici**

	210/510	Latte e latticini biologici
	210/520	Panna e prodotti a base di panna biologici
	210/530	Formaggio biologico
	210/540	Burro biologico
	210/550	Dessert biologici a base di latte
	210/560	Prodotti biologici a base di latte in polvere
	210/570	Uova e prodotti a base di uova biologici
	210/590	Latte e prodotti lattiero-caseari biologici senza lattosio
	210/599	Altri lattini e latticini biologici

**Pane, prodotti da forno, creme spalmabili, bevande calde biologici**

	210/610	Pane e biscotteria biologici
	210/630	Prodotti da forno fini e a lunga conservazione biologici
	210/650	Confetture/marmellate biologiche
	210/652	Miele biologico
	210/659	Altre creme spalmabili
	210/660	Caffè biologico
	210/661	Tè biologico
	210/662	Cacao biologico

**Bevande biologiche**

	210/710	Succhi di frutta biologici
	210/711	Succhi di verdura biologici
	210/712	Acqua minerale biologica
	210/713	Bevande rinfrescanti biologiche
	210/719	Altre bevande analcoliche biologiche
	210/720	Birre biologiche e bevande a base di birra biologica
	210/730	Vino biologico
	210/731	Spumante biologico
	210/732	Champagne biologico
	210/739	Altre bevande biologiche a base di vino
	210/740	Liquori biologici

**Anuga FoodService****Attrezzatura da cucina****Sistemi di distribuzione/servizi da tavola****Attrezzatura per lavastoviglie, pulizia e smaltimento****Attrezzatura frigorifera****Macchine da caffè****Sistemi informativi e per pagamenti****Tecniche edilizie, arredamento ed attrezzatura****Servizi e concetti****Alimentari e bibite per la gastronomia / il mercato da asporto****Attrezzatura da cucina**

	080/101	Piani da lavoro
	080/102	Impianti da forno ed attrezzi
	080/103	Forni
	080/104	Prodotti a bagno maria
	080/105	Abbigliamento da lavoro
	080/106	Piastre per arrosto, griglia e griddle
	080/107	Brace per salsiccia d'arrostito
	080/108	Attrezzatura cook chill
	080/109	Attrezzatura cook freeze
	080/110	Vaporizzatori automatici
	080/111	Attrezzature per il dosaggio
	080/112	Mobili in acciaio
	080/113	Sistemi automatici da gelato
	080/114	Impianti/macchine da gelato
	080/115	Impianti/attrezzatura per fast food
	080/116	Macchine ed attrezzatura per macellerie
	080/117	Friggitrici
	080/118	Sistemi automatici di affinazione
	080/119	Contenitori secondo norma gastronomica
	080/120	Attrezzatura per griglia
	080/121	Impianti per grandi cucine

Nome espositore:

Nr. cliente:

0 2 5 0

--	--	--	--	--	--	--	--

080/122	Arredamenti per grandi cucine
080/123	Macchinari ed attrezzatura per grandi cucine
080/124	Vaporizzatore ad aria calda
080/125	Fornelli
080/126	Arredamenti ed impianti per snack bar
080/127	Tecnica d'induzione
080/128	Attrezzi per cucinare
080/129	Accessori per cucinare
080/130	Vaporizzatore componibile
080/131	Tecnica di stivaggio
080/132	Impianti per forni a microonde
080/133	Forni per pizza
080/134	Fumigatori
080/135	Sistemi per scaffalature
080/136	Griglia alla brace
080/137	Sistemi automatici per panna
080/138	Pelatrici ed affettatrici
080/139	Pentole e padelle
080/140	Bilance
080/141	Stampe per cialde
080/142	Filtro per friggitrice

**Sistemi di distribuzione/servizi da tavola**

080/201	Strutture per banchetti
080/202	Recipienti (contenitori)
080/203	Sistemi per buffet
080/204	Dispenser
080/205	Posate, stoviglie e bicchieri di plastica
080/206	Imballaggio a perdere
080/207	Lamine
080/208	Front Cooking
080/209	Stoviglie/bicchieri/posate
080/210	Sistemi di spaccio di bevande ed attrezzi
080/211	Contenitori termici da trasporto
080/212	Vassoi per menu
080/213	Tovaglioli
080/214	Sistemi e impianti di emissione alimenti
080/215	Sistemi per il trasporto di vivande
080/216	Sistemi e impianti di distribuzione alimenti
080/217	Dispenser per food, bevande
080/218	Scaldatazze e scaldapiatti
080/219	Attrezzature per il trasporto
080/220	Sistemi per l'imballaggio e la sigillatura
080/221	Banconi scaldavivande
080/222	Spremiagrumi

**Attrezzatura per lavastoviglie, pulizia e smaltimento**

080/301	Cesti per lavastoviglie, lavabicchieri ed immagazzinamento
080/302	Impianti ed attrezzature per lavabicchieri
080/303	Lucidatrici
080/304	Depuratori
080/305	Prodotti per la pulizia e detersivi
080/306	Lavastoviglie
080/307	Impianti mobili per lavastoviglie
080/308	Sistemi di divisione e smaltimento rifiuti
080/309	Smaltimento cibi liquidi

**Attrezzatura frigorifera**

080/401	Macchine per la produzione di gelato
080/402	Contenitori termoregolatori
080/403	Frigoriferi e congelatori
080/404	Banchi refrigeratori
080/405	Vetrine refrigerate, vetrine per surgelati
080/406	Celle refrigeratrici
080/407	Mobili frigoriferi
080/408	Impianti frigoriferi per distribuzione vivande
080/409	Apparecchi ed impianti per congelamento rapido

**Macchine da caffè**

080/501	Macchine automatiche da caffè
080/502	Baristo
080/503	Macchine per espresso
080/504	Macchine componibili
080/505	Sistemi per caffè americano
080/506	Grandi impianti per la bollitura
080/507	Macinacaffè
080/508	Impianti completi/sistemi
080/509	Attrezzatura da noleggjo
080/510	Table tops
080/511	Macchina per tostare il caffè
080/512	Sistemi per tè ed attrezzatura
080/513	Installatori

**Sistemi informativi e per pagamenti**

080/601	Sistemi di pagamento elettronico
080/602	Sistemi informativi e di gestione dati
080/603	Sistemi di cassa e pagamento
080/604	Registratori di cassa
080/605	Sistemi di distribuzione di prodotti
080/606	Sistemi di promozione/display
080/607	Impianti di chiamata del personale di sala

**Tecniche edilizie, arredamento ed attrezzatura**

080/701	Sistemi per soffitti e pareti
080/702	Cappe d'estrazione e tecniche di ventilazione
080/703	Ottimizzazione consumo energetico
080/704	Separatore di grasso
080/705	Impianti d'estinzione
080/706	Illuminazione cibi
080/707	Pavimenti
080/708	Depurazione d'aria/sterilizzazione
080/709	Decorazione/promozione
080/710	Arredamento per locali di ristorazione
080/711	Attrezzature per ristorazione all'aperto
080/712	Punti vendita mobili
080/713	Veicoli per la vendita
080/714	Furgoni di ristorazione

**Servizi e concetti**

080/801	Promozione di vendita e pubblicità
080/802	Consulenza/pianificazione
080/803	Attrezzatura per giochi ed intrattenimento
080/804	Prestazioni di servizi per il mercato outdoor
080/805	Sistemi di franchising
080/806	Consulenza HACCP

**Alimentari e bibite per la gastronomia / il mercato da asporto**

080/901	Alimentari per la gastronomia / il mercato da asporto
080/902	Bibite per la gastronomia / il mercato da asporto

Nome espositore:

0 2 5 0

Nr. cliente:

--	--	--	--	--	--	--	--



## Anuga RetailTec

### Allestimento ed arredamento negozi

Tecniche refrigeratrici

Smaltimento/ritiro merci/pulizia

Promozione di vendita

Tecniche di informazione e comunicazione

Veicoli per la vendita

#### Allestimento ed arredamento negozi

090/101	Tecniche d'illuminazione
090/102	Arredamenti per panifici
090/103	Carrelli per acquisto
090/104	Arredamenti per macellerie
090/105	Arredamento di interni
090/106	Bancone di cassa
090/107	Soluzioni complete commercio al dettaglio generi alimentari
090/108	Arredamento di magazzino
090/109	Mobili singoli per negozi
090/110	Progetti per negozi
090/111	Programmi per negozi
090/112	Tecniche di sicurezza
090/113	Banchi per esposizione
090/114	Vetrine
090/115	Scaffalature
090/116	Affettatrici

#### Tecniche refrigeratrici

090/201	Banchi refrigeratori
090/202	Vetrine refrigeratrici
090/203	Celle refrigeratrici
090/204	Mobili frigoriferi

#### Smaltimento/ritiro merce/pulizia

090/301	Tecniche di smaltimento
090/302	Apparecchi e macchinari per la pulizia
090/303	Sistemi di distributori automatici per ritiro merce

#### Promozione di vendita

090/401	Soluzioni decorative
090/402	Displays
090/403	Tecniche di presentazione
090/404	Materiale pubblicitario
090/405	Presentazione di prodotti/sistemi supporto merci

#### Tecniche di informazione e comunicazione

090/501	Macchinari ed apparecchi per etichettatura
090/502	Etichette/indicatori di prezzi
090/503	Sistemi di cassa
090/504	Comunicazione senza cavi
090/505	Software per il commercio
090/506	Strumenti per misurare la temperatura
090/507	Tecnica della pesatura
090/508	Sistemi di pagamento/carte clienti

#### Veicoli per la vendita

090/801	Veicoli per la vendita
090/802	Rimorchi per la vendita

## WellFood

Prodotti farmaceutici a vendita pubblica / OTC

Additivi per generi alimentari

Prodotti ed alimentari dietetici (Health Food)

Functional Food

#### Prodotti farmaceutici a vendita pubblica / OTC

220/101	Bocca e gola
220/102	Influenza e prevenzione
220/103	Corroboramento, rinforzamento e vitalizzazione
220/104	Geriatría
220/105	Reni e vescica
220/106	Allergie e raffreddore da fieno
220/107	Pelle e membrane mucose
220/108	Dolori reumatici e muscolari
220/109	Stiramenti, contusioni e distorsioni
220/110	Stomaco, intestino e digestione
220/111	Tè farmaceutico
220/112	Farmaci cardiocinetici, per disturbi circolatori e flebite
220/113	Calmanti, nervi ed organi sensoriali
220/114	Vitamine e minerali
220/199	Altri prodotti farmaceutici senza ricetta

#### Additivi per generi alimentari

220/201	Additivi per generi alimentari
---------	--------------------------------

#### Prodotti ed alimentari dietetici (Health Food)

220/401	Prodotti dietetici
220/410	Alimenti per la riduzione di peso
220/411	Alimentari esenti da glutine
220/412	Cibi per sportivi
220/413	Alimenti per diabetici
220/414	Alimenti poveri di sodio
220/415	Cibi per lattanti e bambini
220/416	Alimenti dietetici per bisogni medici specifici
220/417	Altri alimentari dietetici

#### Functional Food

220/501	Functional food
---------	-----------------

Facciamo presente che alla manifestazione Anuga 2011 possono essere presentati solo i farmaceutici che hanno l'autorizzazione dell'Istituto Federale per farmaceutici e prodotti per la medicina («Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte-BfArM») oppure della Commissione delle Comunità Europee e del Consiglio dell'Unione Europea. Per ulteriori domande Vi preghiamo di contattare direttamente il BfArM, Kurt-Georg-Kiesinger-Allee 3, 53175 Bonn, Germania, Tel. +49 228 20730.

Nome espositore:

0 2 5 0

Nr. cliente:

--	--	--	--	--	--	--	--

## Associazioni, organizzazioni, stampa specializzata, prestazioni di servizi, IT

### Associazioni/organizzazioni

	300/101 Associazioni
	300/102 Organizzazioni
	300/103 Ministeri, autorità
	300/105 Promozioni collettive
	300/106 Formazione, consulenza

### Stampa specializzata

	300/201 Libri specializzati
	300/202 Case editrici del settore
	300/203 Riviste specialistiche

### Prestazioni di servizi, IT

	300/301 Prestazioni di servizi, IT
	300/302 Pulizia ed igiene
	300/303 Logistica/trasporto
	300/304 Prestazioni di servizi per il commercio
	300/305 Prestazioni di servizi per il mercato outdoor
	300/306 e-commerce
	300/307 Prestatori di servizio per il finanziamento
	300/308 Formazione di aggiornamento e perfezionamento professionale
	300/309 Sistemi di franchising
	300/310 Consulenza HACCP
	300/311 Internet services
	300/312 Certificazione
	300/313 Management per la qualità
	300/314 Consulenza per azienda e per il personale
	300/315 Soluzioni software
	300/316 Riciclaggio
	300/317 Agenzia di collocamento
	300/399 Altre prestazioni di servizio



08.-12.10.2011

Nr. cliente:

0 2 5 0

--	--	--	--	--	--	--	--

Esponiamo:  
Padiglione / Corridoio / Stand

**Tessere per espositori  
(a pagamento)**

**1.40**

In conformità alle Condizioni di Partecipazione, oltre alle tessere gratuite per gli espositori, spettanteci in virtù dell'area del nostro stand, ordiniamo altre

\_\_\_\_\_ **tessere per espositori a pagamento**

90,00 EUR (IVA compresa) per tessera

**Abbiamo preso atto di quanto segue:**

i badge per gli espositori sono validi esclusivamente per il personale impiegato allo stand nel corso della Fiera, compresi i tempi di montaggio e di smontaggio.

In qualità di espositori riceverete **gratuitamente** e secondo le seguenti modalità apposite tessere d'ingresso, valide dal primo giorno di montaggio all'ultimo giorno di smontaggio degli stand.

- 2 Tessere per uno stand fino a 10 m<sup>2</sup>
- 4 Tessere per uno stand fino a 20 m<sup>2</sup>
- 1 Tessera in più per ogni 10 m<sup>2</sup> iniziati (da 20 a 100 m<sup>2</sup>)
- 1 Tessera in più per ogni 20 m<sup>2</sup> iniziati (da 100 m<sup>2</sup> in poi)

Le tessere vi vengono inviate congiuntamente alla fattura.

Siamo a conoscenza che le tessere supplementari messe in conto non possono più essere restituite.

**Indirizzo di fatturazione:**

Azienda

Responsabile

Via, CAP, Luogo e Paese

Telefono

Telefax

E-Mail

Luogo, data, firma del responsabile e timbro dell'azienda

**Indirizzo di fatturazione: (se diverso)**

Azienda

Responsabile

Via, CAP, Luogo e Paese



08.-12.10.2011

Nr. cliente:

0 2 5 0

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Esponiamo:  
Padiglione / Corridoio / Stand

**Biglietti d'ingresso  
giornalieri a prezzo  
di favore**

**1.50**

Richiediamo l'invio dei seguenti biglietti d'ingresso giornalieri al prezzo scontato di 25,00 EUR (IVA inclusa) per i nostri migliori clienti.

n.° \_\_\_\_\_ biglietti d'ingresso giornalieri  
al prezzo di 25,00 EUR (IVA inclusa) ciascuno.

**Si prega di osservare quanto segue:** rimborsiamo il prezzo di acquisto dei biglietti d'ingresso inutilizzati, a condizione che vengano rinviati entro il 14 novembre 2011 all'indirizzo di cui sopra. Il prezzo di acquisto dei biglietti d'ingresso rinviati dopo tale data non può essere rimborsato.

Desideriamo **inoltre** la spedizione per corriere espresso:  
Tariffa nazionale: 12,00 EUR  
Tariffa estero: 10,00 EUR

**Indirizzo di fatturazione:**

Azienda

Responsabile

Via, CAP, Luogo e Paese

Telefono

Telefax

E-Mail

Luogo, data, firma del responsabile e timbro dell'azienda

**Indirizzo di fatturazione: (se diverso)**

Azienda

Responsabile

Via, CAP, Luogo e Paese

# Potenziamo i vostri contatti

## Il pacchetto mediale Koelnmesse

Approfittate insieme alla vostra azienda della nuova dimensione della comunicazione fieristica crossmediale. Features innovative fanno del pacchetto mediale il vostro strumento di marketing ideale, prima, durante e dopo la fiera.

La combinazione efficiente di pubblicità online, stampata e mobile aumenta al massimo la visibilità dei vostri messaggi. In questo modo ottimizzate da una parte la qualità dei vostri contatti, provvedendo al tempo stesso a rivolgervi completamente a tutti i clienti e visitatori della fiera.

In breve: il pacchetto mediale è la soluzione globale, in grado di captare la maggiore attenzione, in tutte le fasi della vostra comunicazione fieristica.

- 1 **Avvio efficace dei contatti prima della fiera**
- 2 **Realizzazione efficiente dei contatti durante la fiera**
- 3 **Consolidamento duraturo dei contatti dopo la fiera**

Il pacchetto mediale viene integrato automaticamente al momento della vostra registrazione alla fiera.

Per voi questo significa un dispendio minimo di tempo a parità di efficacia ottimale dei contatti.

## Sintesi delle prestazioni contenute nel pacchetto mediale:

Online catalogue  
Online schedule planner  
Online matchmaking

Online route planner  
Printed catalogue  
Mobile Exhibition Guide

# I nostri 3 fattori di successo per la vostra partecipazione alla fiera

## Preparare i contatti

- 1 Online catalogue
- Online schedule planner
- Online matchmaking
- Online route planner

## Realizzare i contatti

- 2 Printed catalogue
- Mobile Exhibition Guide

## Consolidare i contatti

- 3 Printed catalogue
- Online catalogue

### 1 Preparazione intensiva ed efficiente dei contatti

Il nostro **catalogo online** riunisce in modo chiaro e trasparente su un sito internet tutti i servizi online riguardanti la vostra comunicazione fieristica:

- La funzione di ricerca ampliata offre ai visitatori l'accesso rapido ai dati della vostra azienda, compresa la ricerca intensa ed efficace di prodotti e località, oltre alla rappresentazione chiara e trasparente dei dati della vostra azienda.
- Il nostro **calendario online integrato** offre ai vostri visitatori la possibilità di richiedere direttamente un appuntamento via E-Mail.
- Con **matchmaking online** disponete di un'ampia piattaforma contatti per creare il dialogo con i vostri clienti e visitatori. Inoltre siete presenti con tutti i gruppi di prodotti indicati al momento della vostra registrazione. In questo modo aumenta il numero delle richieste qualificate a voi indirizzate.
- Con l'**itinerario online** i vostri visitatori possono far redigere prima della fiera un piano di visita individuale, compreso il percorso ottimale di visita dei padiglioni.

### 2 Realizzazione mirata dei contatti

Il **printed catalogue** serve ai vostri clienti come pagine gialle e opera di consultazione per la creazione di contatti. Il pacchetto mediale comprende la vostra registrazione nell'elenco alfabetico degli espositori e due registrazioni nell'importante elenco prodotti del catalogo della fiera. La vostra presenza ben oltre la durata della fiera è così garantita.

La nostra **Mobile Exhibition Guide (M.E.G.)** funge al tempo stesso da catalogo mobile e da sistema innovativo di navigazione per i vostri clienti. Il M.E.G. conduce in modo mirato i visitatori per i padiglioni, portandoli direttamente al vostro stand. La loro visita consente un risparmio di tempo e di stress, dandovi la possibilità di concentrarvi maggiormente sui vostri colloqui allo stand.

### 3 Consolidamento duraturo dei contatti

Ottimizziamo i vostri preparativi postfiera. Curate i contatti esistenti con clienti e visitatori anche dopo la fiera, garantendo la vostra presenza per i vostri clienti al di là della manifestazione, nel catalogo stampa e online.

Potete trovare tutte le informazioni sugli altri servizi in Internet sul sito: [www.koelnmesse-service.com](http://www.koelnmesse-service.com)

**Necessitate informazioni personali sul nostro pacchetto mediale?  
Telefonateci al numero +49 221 821-3998 o scrivetece una e-Mail all'indirizzo:  
[marketing-services@koelnmesse.de](mailto:marketing-services@koelnmesse.de)**



08.-12.10.2011

Nr. cliente:

0 2 5 0

--	--	--	--	--	--	--	--

## Ordinazione pacchetto media

Invio obbligatorio per:  
– espositori principali, – co-espositori,  
– ulteriori aziende rappresentate

2.10

Ultimo termine utile per l'invio: 01.06.2011

### Il pacchetto media comprende:

- inserimento nell'elenco alfabetico degli espositori (catalogo fiera)
- 2 inserimenti nell'elenco merceologico (catalogo fiera)
- inserimento nel catalogo online con ragione sociale, indirizzo, collocazione nel padiglione, indirizzo internet ed e-mail
- inserimento e attivazione per l'online matchmaking di Anuga 2011 per tutte le categorie merceologiche indicate nel modulo 1.30
- attivazione per l'online schedule planner di Anuga 2011
- inserimento nell'online route planner
- inserimento e presentazione nella Mobile Exhibition Guide (M.E.G.) con ragione sociale e indirizzo, collocazione del padiglione, indirizzo internet ed e-mail

Prima di compilare questo modulo leggere attentamente le informazioni riportate sul retro.

Questo prestampato vale come manoscritto. Compilare in stampatello. L'invio immediato assicura un'accurata evasione della pratica.

### 1 Inserimento nell'elenco degli espositori (catalogo fiera)

In conformità alle condizioni riportate sul retro dell'allegato 2.10 (cfr. punto 7 delle Condizioni di partecipazione, sezione speciale), disponiamo il seguente **inserimento obbligatorio** nell'ambito del pacchetto media al prezzo di 349,00 euro.

Noi siamo:

- Espositori principali  
 Co-espositori /  
ulteriore azienda  
rappresentata

Nell'elenco alfabetico  
degli espositori alla  
lettera:

nome: \_\_\_\_\_

CAP, località: \_\_\_\_\_

Via/C.P.: \_\_\_\_\_

Telefono: \_\_\_\_\_

(prefisso dello stato, della città, numero diretto)

Stato: \_\_\_\_\_

(in inglese)

Fax: \_\_\_\_\_

E-Mail: \_\_\_\_\_

Internet: \_\_\_\_\_

### 2 Responsabile per l'online matchmaking e l'online schedule planner

La persona indicata sarà preposta a ricevere successivamente le richieste relative alle categorie merceologiche sopraccitate e le richieste d'appuntamento dei visitatori nell'ambito dell'online schedule planner.

Nome: \_\_\_\_\_

E-Mail: \_\_\_\_\_

Se non desiderate inoltrare alcuna richiesta per l'online schedule planner, contrassegnate con una crocetta qui

### 3 RegISTRAZIONI prodotti e ulteriori possibilità del servizio mediale

La A. Sutter Fair Business GmbH è il partner ufficiale di Koelnmesse per la realizzazione del catalogo fiera.

Il nostro partner si metterà in contatto con Voi in riferimento alla Vostra partecipazione a Anuga 2011 per fornirvi informazioni dettagliate relative alle ulteriori possibilità pubblicitarie offerte dai media fieristici. In questa occasione potrete anche indicare i Vostri due inserimenti gratuiti nell'elenco merceologico.

Sul sito <http://www.fair-scout.com/anuga> potete prendere visione e fare uso di una brochure informativa e di tutti i moduli d'ordine relativi alle numerose offerte pubblicitarie dei media fieristici.

Se dovete già avere delle domande in riferimento al pacchetto media Vi invitiamo a rivolgervi direttamente al nostro partner:

**A. Sutter Fair Business GmbH**  
Bottroper Str. 20, 45141 Essen, Germania  
Tel. +49 201 8316-081, [anuga@sutter.de](mailto:anuga@sutter.de)

Con il presente ordine dichiariamo di accettare le Condizioni di partecipazione di Koelnmesse GmbH e le condizioni di inserimento nel pacchetto media.

Tutti i prezzi indicati sono al netto. Nel caso in cui sia prevista per legge, l'imposta sul valore aggiunto verrà addebitata per l'importo corrispondente.

Recapito per la fattura:

Azienda \_\_\_\_\_

Via, CAP, Luogo e Paese \_\_\_\_\_

Responsabile \_\_\_\_\_

E-Mail \_\_\_\_\_

Telefono \_\_\_\_\_

Telefax \_\_\_\_\_

Luogo, data, firma del responsabile e timbro dell'azienda

### Pacchetto media

In occasione di Anuga 2011 la Koelnmesse GmbH pubblica, nell'ambito del pacchetto media, un catalogo fiera comprendente fra l'altro un elenco alfabetico degli espositori e un elenco merceologico.

Il catalogo fiera, unitamente agli altri media elettronici collegati, costituirà uno strumento importante e aggiornato per tutti gli esperti del settore, da consultare anche una volta finita la manifestazione.

La realizzazione del catalogo e le relative iniziative pubblicitarie sono state assegnate alla Koelnmesse Service GmbH. La realizzazione pratica è assegnata alla casa editrice A. Sutter Fair Business GmbH  
Postfach 10 33 34, 45033 Essen, Germania  
tel. +49 201 8316-081  
fax +49 201 8316-219081  
e-mail: anuga@sutter.de

L'inserzionista è da ritenersi responsabile del contenuto delle inserzioni e degli inserimenti e degli eventuali danni risultanti. La Koelnmesse GmbH declina qualsiasi responsabilità per eventuali errori di stampa, errato collocamento, errori e lacune nella pubblicazione.

### Inserimento nell'elenco merceologico e degli espositori del catalogo fiera

- a) Ciascun espositore viene inserito una sola volta a titolo obbligatorio nell'elenco alfabetico degli espositori del catalogo fiera al prezzo di 349,00 Euro, indicando ragione sociale, indirizzo, località e settore di attività (vale solo la ragione sociale depositata presso il tribunale commerciale). Non è possibile inserire nell'elenco alfabetico del catalogo fiera un logo o un marchio di fabbrica.
- b) Per l'inserimento nell'elenco merceologico sono vincolanti le categorie merceologiche indicate. Ogni singolo inserimento nell'elenco merceologico costa 99,00 Euro; per l'inserimento nell'elenco merceologico ci si basa sui codici delle categorie merceologiche indicati sul retro e tratti dall'elenco merceologico (1.31).  
Per tutti gli inserimenti nell'ambito del pacchetto media sono determinanti i dati riportati dall'espositore sul presente modulo (2.10).  
Il pronto invio del modulo (anche in assenza del numero di stand assegnato), garantirà un'accurata evasione della pratica; Koelnmesse provvederà a comunicare alla casa editrice il numero di stand.
- c) Le categorie merceologiche indicate nel modulo 1.31 verranno inserite nel catalogo online e sono fondamentali per utilizzare lo strumento del matchmaking online. L'azienda espositrice verrà infatti inserita automaticamente nel matchmaking online di Anuga 2011 con le relative categorie merceologiche.

### L'erogatore dei servizi relativi ai media è responsabile dell'indicazione del numero di stand.

**Termine ultimo d'invio: 01.06.2011.**

Se alla chiusura della redazione l'espositore non dovesse avere ancora inviato il modulo 2.10, i dati necessari per l'inserimento **obbligatorio** e a **pagamento** verranno ricavati dall'iscrizione (modulo 1.10).

Eventuali iscrizioni pervenute in ritardo verranno anch'esse inserite a pagamento nell'appendice al catalogo fiera.

### Condizioni di pagamento di Koelnmesse Service GmbH

- a) Tutte le fatture devono venire pagate, senza sconti, entro 7 giorni dal ricevimento.
- b) L'importo della fattura deve venire accreditato in Euro a spese e rischio della parte contraente su uno dei conti bancari della Koelnmesse Service GmbH indicati in fattura.
- c) In caso di ritardo nei pagamenti verranno addebitati interessi pari a 5 punti percentuali oltre il tasso d'interesse di base. La Koelnmesse Service GmbH si riserva di rivendicare danni maggiori, laddove ne ricorrano i presupposti.

In integrazione si applicano le Condizioni commerciali generali della casa editrice A. Sutter Fair Business GmbH.

Foro competente per gli imprenditori commerciali è Colonia. Per tutti gli altri clienti Colonia è foro competente per i procedimenti d'ingiunzione.



Ordiniamo inoltre la/le seguente/i fornitura/e al prezzo rispettivo di 160,00 EUR:

- Fornitura A; 160,00 EUR:** x \_\_\_\_\_ colli  
1 tavolo alto, 2 sgabelli da bistrot, 2 pannelli a scaffale, profondità 30 cm
- Fornitura B; 160,00 EUR:** x \_\_\_\_\_ colli  
1 bancone informazioni, 1 sgabello da bistrot, 2 pannelli a scaffale, profondità 30 cm
- Fornitura C; 160,00 EUR:** x \_\_\_\_\_ colli  
1 tavolo da 70 x 70 cm, 4 sedie, 2 pannelli a scaffale, profondità 30cm

**Si prega di osservare che**

il contenuto delle forniture **non** è intercambiabile o sostituibile con altre prestazioni!

**→ Indicazioni importanti**

Koelnmesse Service offre molte altre varianti di allestimento degli stand. I dipendenti di Koelnmesse Service sono a Sua cortese disposizione per richieste di consulenza.

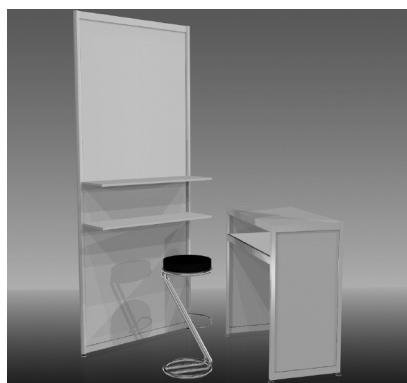
Tutti i prezzi riportati sono al netto dell'IVA. Verrà applicato il tasso d'IVA vigente.

Con la presente dichiariamo di aver preso atto delle condizioni di esposizione e di averle riconosciute come vincolanti. Le disposizioni sono valide sia per gli incaricati della ditta, sia per gli incaricati operanti in proprio nella misura in cui abbiamo l'incarico di collaborazione nel nostro stand. Siamo coscienti del fatto che, in qualità di espositori, siamo responsabili dell'osservanza delle disposizioni e ci assumiamo la responsabilità per le persone da noi incaricate. Consideriamo vincolanti la piantina e la conferma della dotazione dello stand che ci verranno inviati in seguito a questa ordinazione. Il recesso dall'ordinazione è possibile fino a 6 settimane dall'inizio ufficiale dei lavori di allestimento. Le modifiche pervenute successivamente non saranno vincolanti per Koelnmesse GmbH.

Foro competente e luogo di adempimento è Colonia.



Fornitura di mobili A



Fornitura di mobili B



Fornitura di mobili C

**Oltre alla dotazione di base ordiniamo i seguenti elementi supplementari (con sovrapprezzo)**

Quantità		Prezzo unitario N.° ordine	EUR
<b>Pavimentazione e pareti</b>			
al m	Elemento a parete Octanorm ad es. per la costruzione di una cabina	ssbo920	56,70
pezzo	Porta a soffietto, chiudibile a chiave	ssba230	84,20
pezzo	Porta in legno, bianca, chiudibile a chiave	ssba240	99,80
pezzo	Tenda (supplementare) nera	ssba810	45,80
mq	Pedana pavimentazione, altezza ca. 20 mm	ssba020	16,00
mq	Pedana pavimentazione, altezza ca. 50 mm	ssba050	22,50
mq	Pedana pavimentazione, altezza ca. 100 mm	ssba010	29,80
al m	Bordo pedana retroilluminato per pedana pavimentazione, altezza ca. 100 mm	ssba015	43,40
mq	Laminato, decor faggio (solo congiuntamente a pedana di pavimentazione, supplementare)	ssba500	56,30
<b>Strutture installate</b>			
pezzo	Pannello decorativo, bianco, ca. 95 x 95 cm	ssba180	36,40
pezzo	Pannello a foratura, bianco, ca. 95 x 95 cm	ssba440	40,60
al m	Asta da collezione, incorporata	ssba370	30,20
pezzo	Pannello a scaffale diritto, 100 x 30 cm	ssba130	24,40
pezzo	Pannello a scaffale diritto, 100 x 40 cm	ssba135	31,70
pezzo	Pannello a scaffale obliquo, 100 x 30 cm	ssba131	29,10
pezzo	Pannello a scaffale obliquo, 100 x 40 cm	ssba136	40,40
<b>Pedane, vetrine e banchi</b>			
pezzo	Pedana Octanorm 70x70+50 cm	ssbo195	54,10
pezzo	Tavolo vetrina con coperchio in vetro Octanorm 100 x 50 + 104 cm e 1 lucchetto per vetrina	ssbo750	115,90
pezzo	Lucchetto per tavolo vetrina	ssba286	12,20
pezzo	Elemento vetrina Octanorm senza rivest. In vetro, 70 x 70 + 205 cm	ssba820	219,40
pezzo	Rivestimento in vetro per vetrina Octanorm con 1 porta scorr. in vetro, chiudibile a chiave	ssba950	66,10
pezzo	Elemento vetrina Octanorm, con rivestimento in vetro, 70 x 70 +205 cm, chiudibile a chiave	ssba880	284,80

Quantità		Prezzo unitario N.° ordine	EUR
<b>Pedane, vetrine e banchi</b>			
pezzo	Bancone informazioni Octanorm 100 x 50 + 104 cm, retro aperto	ssba320	101,90
pezzo	Allestimento a porta scorrevole per bancone informazioni	ssba132	52,00
al m	Bancone da bar e per informazioni tipo 05 (stripes), corpo bianco, ripiano in faggio	ssba200	231,80
<b>Mobili</b>			
pezzo	Credenza chiudibile a chiave, ca. 80 x 42 + 72 cm	ssba570	63,40
pezzo	Tavolo, ripiano bianco, ca. 70 x 70 cm	ssba770	32,20
pezzo	Tavolo, ripiano bianco, ca. 110 x 70 cm	ssba760	32,20
pezzo	Tavolo, ripiano bianco, rotondo ca. 70 cm	ssba775	32,20
pezzo	Tavolo alto da bistrot, ripiano bianco, altezza ca. 110 cm	ssba790	60,30
pezzo	Sedia imbottita standard, nera	ssba480	25,50
pezzo	Sgabello da bistrot standard, nero	ssba110	25,50
pezzo	Frigorifero, ca. 145 l, presa inclusa	ssba380	73,80
pezzo	Lavello con boiler, presa inclusa	ssba620	125,80
pezzo	Lavello con tanica (allaccio acqua non disponibile)	ssba621	112,30
pezzo	Espositore cataloghi in plexiglas + acciaio	ssba510	99,80
<b>Grafica</b>			
pezzo	Nome ditta, font Helvetica, nero, ogni 20 caratteri supplementari	ssba280	41,60
mq	Stampa digitale per pannelli o per elementi a parete da documento file pronto per essere stampato	ssba520	118,60
<b>Illuminazione / Elettricità</b>			
pezzo	Faretto sbarra colletttrice 50W, bassa tens.	ssba690	31,20
pezzo	Faretto sbarra colletttrice 70W HQI	ssba300	60,30
pezzo	Faretto con braccio 50W NV	ssba710	40,00
pezzo	Presa da 230V, semplice	ssba670	23,40



**«Infoscout» – Servizio informazioni per i visitatori**

Le informazioni concernenti la Vostra ditta, che ci avete comunicato tramite i moduli 1.10-1.31 verranno trasmesse ai visitatori interessati presso gli info point situati nei padiglioni.

Potete inoltre sfruttare il sistema elettronico di informazione di Koelnmesse «Infoscout» per annunci concernenti la ricerca di agenti commerciali.

Espositori e visitatori potranno servirsi gratuitamente del servizio «Infoscout».

**«Infoscout» fornisce ai visitatori le seguenti informazioni:**

■ **Quali espositori espongono il prodotto XY?**

«Infoscout» deduce la risposta dai dati contenuti nei moduli di iscrizione 1.10-1.31. Vi preghiamo pertanto di verificare, in base a quanto riportato nell'elenco merceologico, se essi sono ancora attuali e comunicateci eventuali integrazioni e cambiamenti.

**Informazioni complementari sono necessarie solo quando le merci in esposizione non dovessero essere più le stesse.**

■ **Dove trovo la ditta XY?**

Anche in questo caso «Infoscout» utilizzerà i dati contenuti nei Vostri moduli di iscrizione 1.10-1.31. Vi preghiamo di verificare se sono stati inseriti tutti i coespositori o le aziende ulteriormente rappresentate. Inoltre, per facilitare la ricerca, riserveremo alla Vostra azienda altre tre voci di ricerca.

Queste informazioni sono già disponibili in «Infoscout».

**Per la pubblicazione di posti vacanti abbiamo bisogno delle seguenti informazioni:**

■ Come trova un agente commerciale aziende che hanno ancora posti vacanti in alcune aree geografiche?

Queste informazioni possono essere inserite in tedesco, inglese, o francese. Qui, per un determinato prodotto, potete, in base all'elenco merceologico 1.31, indicare il codice del paese/codice di avviamento postale desiderato e un testo liberamente variabile.

Per questi dati, la capacità ricettiva è limitata ad un massimo di 14 codici di paese, 10 codici di avviamento postale, 14 numeri di prodotti e 407 battute nel testo variabile.

A riguardo verrete probabilmente contattati anche dalla CDH – Centralvereinigung Deutscher Handelsvertreter – Confederazione centrale delle associazioni degli agenti di commercio – nonché delle associazioni dei rappresentanti tedeschi del commercio.

Se il numero delle possibili inserzioni non dovesse corrispondere alle Vostre esigenze, chiedete ulteriori moduli. Vi chiediamo gentilmente di considerare la capacità ricettiva sopra menzionata.

**Oltre a queste informazioni, «Infoscout» riesce a rispondere anche alle seguenti domande:**

- Centri di servizio nel polo fieristico, inclusi i ristoranti aperti
- Ristoranti e locali di Colonia
- Informazioni di ricerca
- Oggetti trovati/smarriti
- Eventi di cornice
- Congressi
- Seminari
- Manifestazioni aziendali

**Vi preghiamo gentilmente di riportare su ogni modulo il Vostro codice cliente. Lo trovate anche sulla conferma stand che Vi abbiamo inviato.**

## Sommaro dei Paesi

Repubblica Federale di Germania	004	Costa Rica	436	Leshoto	395	Romania	066
Afghanistan	660	Cuba	448	Lettonia	054	Ruanda	324
Africa del Sud	388	Curacao	478	Libano	604	Russia	075
Albania	070	Danimarca	008	Liberia	268	Russia bianca	073
Algeria	208	Djibouti	338	Libia	216	Samoa occidentale	819
Andorra	043	Repubblica Dominicana	456	Lituania	055	San Marino	047
Angola	330	Ecuador	500	Liechtenstein	037	San Vincenzo e Grenadine	467
Antigua e Barbuda	459	Egitto	220	Lussemburgo	018	Sant 'Elena	329
Arabia Saudita	632	El Salvador	428	Macao	743	Santa Lucia	465
Argentina	528	Emirati Arabi Uniti	647	Macedonia	096	Sao Tome e Principe	311
Armenia	077	Eritrea	336	Madagascar	370	Isole Seicelle	355
Aruba	474	Estonia	053	Malawi	386	Senegal	248
Azerbajdzan	078	Etiopia	334	Maldive	667	Sierra Leone	264
Australia	800	Isole Faerøer	041	Malesia	701	Singapore	706
Austria	038	Isole Figi	815	Mali	232	Siria	608
Bahamas	453	Filippine	708	Malta	046	Slovenia	091
Bahreïn	640	Finlandia	032	Marocco	204	Slowakia	063
Bangladesh	666	Francia	001	Martinica	462	Somalia	342
Barbados	469	Gabon	314	Mauritania	228	Spagna	011
Belgio	017	Gambia	252	Maurizio	373	Sri Lanka	669
Belize	421	Georgia	076	Messico	412	St. Pierre e Miquelon	408
Benin	284	Ghana	276	Monaco	001	Sudan	244
Bermuda	413	Giamaica	464	Rep. Moldava	074	Suriname	492
Bhutan	675	Giappone	732	Mongolia	716	Svezia	030
Bissau – Guinea portoghese	257	Gibilterra	044	Montserrat	470	Svizzera	039
Bolivia	516	Giordania	628	Mozambico	366	Swaziland	393
Bosnia-Herzegovina	093	Grecia	009	Myanmar	676	Tagikistan	082
Botswana	391	Grenada	473	Naminia	389	Tailandia	680
Brasile	508	Groenlandia	406	Nauru	803	Taiwan	763
Brunei	703	Gran Bretagna	006	Nepal	672	Tanzania	352
Bulgaria	068	Guadalupe	458	Nicaragua	432	Togo	280
Burkina Faso	236	Guiana	416	Niger	240	Trinidad e Tobago	472
Burundi	328	Guinea	260	Nigeria	288	Tunisia	212
Cambogia	696	Guinea Equatoriale	310	Norvegia	028	Turchia	052
Camerun	302	Guyana	488	Nuova Caledonia	809	Turkmenistan	080
Canada	404	Haiti	452	Nuova Zelanda	804	Ucraina	072
Isole di Capo Verde	247	Honduras	424	Oceania Americana	457	Uganda	350
Repubblica Ceca	061	Hongkong	740	Oceania Britannica	468	Ungheria	064
Repubblica Centrafricana	306	India	664	Olanda	003	Uruguay	524
RP Cinese	720	Indonesia	700	Oman	649	USA	400
Ciad	244	Iran	616	Pakistan	662	Usbekistan	081
Cile	512	Iraq	612	Panama	442	Stato del Vaticano	045
Cipro	600	Repubblica Irlandese	007	Papua-Nuova Guinea	801	Venezuela	484
Colombia	480	Islanda	024	Paraguay	520	Perù	690
Comore	375	Israele	624	Peru	504	Polinesia francese	822
Croazia	092	Italia	005	Polonia	060	Portogallo	010
Congo	318	Kasachstan	079	Portorico	400	Qatar	644
Repubblica di Corea	728	Kenya	346	Reunion	372		
Costa d'Avorio	272	Kirgisien	083				
		Kuwait	636				
		Laos	684				



p.f. spedire a:  
 Koelnmesse GmbH  
 Abt. EDV  
 Postfach 21 07 60  
 50532 Köln  
 Germania  
 Telefax +49 221 821-3447



0 2 5 0

Nr. cliente:

Padiglione / Corridoio / Stand

Ragione sociale		Reparto / Incaricato dei contatti	
Via, CAP, città, paese			
Telefono, fax		E-Mail	

Iscriviamo i seguenti marchi di commercio:

**Marchi di commercio**

1.
2.
3.
4.
5.
6.
7.
8.
9.
10.

Data, firma vincolante del legale rappresentante e timbro della ditta

# Condizioni di partecipazione parte speciale



Anuga  
Colonia, 8–12 ottobre 2011

## 1 Organizzatore, manifestazione, luogo e data della manifestazione, ingresso per i visitatori

### 1.1 Titolo della manifestazione

L'Anuga 2011 viene organizzata dalla Koelnmesse GmbH, 50679 Köln, Germania, Messeplatz 1, in collaborazione con l'Associazione Centrale Dettaglianti Tedeschi di Generi Alimentari, Am Weidendamm 1A, 10117 Berlin, Germania.

La manifestazione avrà luogo da sabato 08.10.2011 a mercoledì 12.10.2011 sul quartiere fieristico della Koelnmesse.

### 1.2 Orari di apertura

L'ingresso agli espositori è consentito tutti i giorni dalle ore 8:00 alle ore 19:00.

L'ingresso ai visitatori è consentito tutti i giorni dalle ore 09:00 alle ore 18:00.

### 1.3 Montaggio e smontaggio dello stand

Il montaggio può cominciare a partire dalle ore 12:00 di mercoledì 28.09.2011 e deve terminare entro le ore 20:00 di venerdì 07.10.2011. A partire da questo momento i corridoi devono essere completamente liberi. Lo smontaggio dello stand e della presentazione della merce non è consentito prima del termine della manifestazione alle ore 18:00 di mercoledì 12.10.2011.

Ingresso del personale addetto allo smontaggio: a partire dalle ore 18:00. Arrivo dei camion: a partire dalle ore 19:00. La rimozione di tutti gli stand e degli articoli esposti deve terminare entro le ore 24:00 di lunedì 17.10.2011. Prima dell'inizio ufficiale dello smontaggio non è consentito sgomberare lo stand né integralmente né parzialmente. Per ogni violazione, Koelnmesse è autorizzata ad irrogare una pena convenzionale contro l'espositore fino a 5.000,00 EUR a seconda della gravità del caso e/o inoltre si riserva di negare all'espositore la partecipazione alla prossima manifestazione.

Inizio della pianificazione: 30.11.2010

### 1.4 Ingresso per i visitatori

Anuga è una fiera campionaria. Sono ammessi in qualità di visitatori i decisori (direzione, acquisti/approvigionamenti, gestione mercato, vendite, marketing) dei seguenti settori: commercio alimentare all'ingrosso e al dettaglio, commercio di bevande all'ingrosso e al dettaglio, cooperazioni commerciali, market di prodotti da drogheria, negozi di prodotti dietetici, rappresentanze commerciali, import-export di prodotti alimentari, settore alimentare artigianale ed industriale e fornitori dell'industria alimentare. Si aggiungono i collaboratori responsabili della ristorazione organizzata (generi alimentari e bevande), quali servizi alberghieri, gastronomia classica, gastronomia di sistema e di marca, catering, ristorazione aziendale, di comunità e sociale. Sono inoltre ammessi i collaboratori responsabili dei seguenti settori: acquisto e impiego di apparecchiature ed attrezzature tecniche, nonché del settore della progettazione di grandi cucine e del commercio specializzato di apparecchi per grandi cucine. Hanno accesso anche i dipendenti degli istituti alimentari, gli esperti di alimentazione, i nutrizionisti ed i tecnologi alimentari. Gli studenti e gli scolari di determinate discipline possono richiedere l'autorizzazione in qualità di visitatori ed i biglietti d'ingresso esclusivamente presso il Bundesverband des Deutschen Lebensmittelhandels e.V. (l'associazione federale del commercio alimentare, BVL), previo espresso permesso.

## 2 Legittimazione di partecipazione

### 2.1 Espositori

Vengono ammessi all'Anuga esclusivamente fabbricanti con prodotti corrispondenti alla tematica della manifestazione (vedi elenco merceologico), e che sono iscritti nel registro del commercio o nell'albo delle imprese artigianali nonché gli operatori dei media specializzati. Potete partecipare come espositori solo se la vostra impresa fabbrica e sviluppa essa stessa i prodotti mostrati o li fa fabbricare o sviluppare e li vende in esclusiva o presta i servizi in esclusiva.

Gli espositori di **prodotti dolciari** sono soggetti ad una limitazione in termini di superficie (v. definizione prodotti dolciari nell'elenco merceologico 1.31). La grandezza del loro stand può ammontare a massimo 20 m<sup>2</sup>. Tale regolamentazione vale anche per partecipanti in stand di gruppo. Possono essere presentati solo i **farmaceutici** che hanno l'autorizzazione dell'Istituto Federale per farmaceutici e prodotti per la medicina («Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte-BfArM») oppure della Commissione delle Comunità Europee e del Consiglio dell'Unione Europea.

Rappresentanti commerciali, società di distribuzione, associazioni e importatori possono esporre per conto delle ditte da loro rappresentate a condizione che la merce esposta non venga offerta da nessun'altra ditta presente al salone e che essi godano dei necessari diritti di presentazione della merce. A richiesta della Koelnmesse è necessario dimostrare in forma adeguata di essere fabbricante o di svolgere un'attività di importatore o di distributore a servizio di fabbricanti.

Sull'ammissione di un'impresa o di un prodotto alla manifestazione, compresa l'assegnazione del posto, decide la Koelnmesse. In caso di rigetto della domanda di partecipazione riceverete un'apposita comunicazione. Tutti i prodotti e i servizi offerti devono essere consoni all'argomento della manifestazione. A tale proposito vedasi l'elenco merceologico allegato, modulo 1.31. I prodotti devono essere nuovi di fabbrica. È vietato esporre od offrire prodotti e servizi che non corrispondono all'elenco merceologico o prodotti usati.

### 2.2 Espositori supplementari

All'Anuga è consentita la partecipazione di co-espositori e/o di imprese supplementari rappresentate. Per permettere ad un espositore supplementare di utilizzare il proprio stand è necessario presentare una richiesta e ottenere il relativo permesso dell'organizzatore (vedi comma V della Parte Generale delle Condizioni Generali di Partecipazione).

## 3 Prezzo di partecipazione e altri costi

### 3.1 Prezzo di partecipazione per m<sup>2</sup> di superficie (dimensioni minime consigliate 12 m<sup>2</sup>)

Per le registrazioni effettuate entro il 31.10.2010 190,00 EUR/m<sup>2</sup>  
(sconto per chi prenota presto)

Per le registrazioni a partire dal 01.11.2010 204,00 EUR/m<sup>2</sup>  
(la tariffa si basa sulla data di ricezione della registrazione da parte di Koelnmesse)

Nel prezzo di partecipazione non sono comprese la cessione di pareti di delimitazione dello stand o altre strutture portanti. Nel prezzo di partecipazione sono compresi l'affitto della superficie espositiva per tutta la durata della manifestazione fieristica compresi i tempi stabiliti di montaggio e smontaggio, una determinata quantità di lasciapassare per espositori e addetti ai lavori – vedasi punto 5.1 –, l'uso di tutti gli impianti tecnici e di servizio dei padiglioni della Fiera, consulenza in materia di organizzazione, pubblicità e servizio di relazioni pubbliche per la vostra partecipazione ad opera degli esperti della Koelnmesse, mezzi pubblicitari gratuiti per la pubblicità della propria azienda destinata ai visitatori, messa a disposizione di locali adibiti a conferenze stampa, mediazione di contatti con la stampa. Per gli stand espositivi a due piani, la superficie posta al piano superiore,

effettivamente autorizzata in seguito ad un controllo tecnico, viene conteggiata al 50% del prezzo al m<sup>2</sup> stabilito per il piano terreno. Il prezzo di partecipazione viene calcolato in base alle dimensioni dell'area espositiva a voi assegnata. Colonne appartenenti al padiglione e altre strutture fisse eventualmente presenti nello stand non danno diritto ad una riduzione del prezzo di partecipazione.

### 3.2 Contributo AUMA

L'AUMA – Ausstellungs- und Messe-Ausschuss der Deutschen Wirtschaft e.V. (AUMA – Consorzio mostre e fiere dell'economia tedesca) richiede all'espositore un importo netto pari a 0,60 EUR per m<sup>2</sup> di superficie espositiva quale compenso di rappresentanza degli interessi delle aziende espositrici. La Koelnmesse assume l'incarico di fatturare e riscuotere in nome e per conto dell'AUMA gli importi rispettivamente dovuti.

Troverete ulteriori informazioni sul sito: [www.auma-messen.de](http://www.auma-messen.de)

### 3.3 Spese energetiche

6,00 EUR per m<sup>2</sup> di superficie dello stand quale quota forfettaria energetica per il consumo di corrente/acqua, aria compressa, ecc. al vostro stand. Il forfait per il consumo energetico viene riscosso anche per le superfici di magazzino e per le strutture a due piani.

### 3.4 Acconto sulle spese secondarie per servizi

La Koelnmesse GmbH ossia Koelnmesse Service GmbH è autorizzata a riscuotere per le prestazioni richieste durante la manifestazione – per es. collegamenti elettrici, acqua corrente, servizi per i mass media ecc. – un acconto di un importo adeguato. L'acconto per le prestazioni di servizio viene calcolato sulla base delle prestazioni fatturate in occasione dell'edizione precedente della manifestazione. Per gli espositori che non hanno partecipato all'edizione precedente, l'acconto ammonta a 754,00 EUR. Al termine della manifestazione verrà rilasciata una fattura finale per i servizi separata dalla quale verrà calcolato l'acconto versato. La fattura dovrà venire saldata immediatamente dopo il ricevimento della stessa. Qualora l'acconto versato superi i reali compensi resi per i servizi prestati, la differenza verrà rimborsata all'espositore. Non è possibile richiedere il pagamento di interessi per l'acconto versato.

### 3.5 Tariffa per espositore supplementare

Nei casi in cui è consentita la presenza di altre aziende nel proprio stand (vedasi punto V delle Condizioni Generali di Partecipazione/punto 2.2 delle presenti condizioni), verrà riscossa per ogni espositore supplementare una tariffa pari a 250,00 EUR. Tale importo non comprende i costi per l'inserimento nel pacchetto mediale (vedi punto 7). La tariffa per l'espositore supplementare registrato viene riscossa anche nel caso in cui quest'ultimo non partecipi alla manifestazione.

### 3.6 Catalogo

L'inserimento nel "pacchetto mediale" comprensivo di "catalogo/Internet/matchmaking" è obbligatorio e costa 349,00 EUR (vedasi punto 7).

### 3.7 IVA

Tutti i prezzi indicati sono prezzi netti. Quando è richiesta l'IVA, essa viene conteggiata in aggiunta.

### 3.8 Rimborso dell'IVA

Gli espositori (imprenditori) esteri possono ottenere il rimborso dell'IVA a loro addebitata, se esistono le relative premesse legali.

**3.8.1.** Le aziende straniere del territorio comunitario sono tenute ad inviare la loro richiesta di rimborso al Bundeszentralamt für Steuern (ufficio federale centrale per le imposte) esclusivamente per via elettronica tramite il portale elettronico installato nel rispettivo Paese membro.

**3.8.2.** Le imprese estere provenienti da paesi terzi possono avvalersi per il rimborso IVA del servizio a pagamento fornito da Koelnmesse Service GmbH in collaborazione con G-VAT (informazioni e ordinazione nel Portale Servizi di Koelnmesse, sotto Marketing Services > Rimborso IVA) oppure richiederlo direttamente a:

Bundeszentralamt für Steuern, Dienstsitz Schwedt  
Passower Chaussee 3b, 16303 Schwedt/Oder, Germania  
Tel.: +49 228 406-1200, Fax: +49 228 406-2661,  
E-mail: [vorsteuervergütung@steuerliches-info-center.de](mailto:vorsteuervergütung@steuerliches-info-center.de).

**3.8.3.** Per avere maggiori informazioni consultate il sito [www.bzst.bund.de](http://www.bzst.bund.de).

## 3.9 Costi in caso di mancata partecipazione

### 3.9.1 Dopo il ricevimento dell'ammissione/ della conferma dell'assegnazione di uno stand

Dopo il ricevimento dell'ammissione/della conferma dell'assegnazione di uno stand fondamentalmente non è più possibile recedere dal contratto. Si applica la regola del comma II della Parte Generale delle Condizioni di Partecipazione. In caso di mancata partecipazione, se l'area espositiva assegnata viene noleggiata ad un'altra impresa si deve versare un'indennità pari al 25% del prezzo di partecipazione per i costi scaturiti.

**3.9.1.1** Se avete ordinato in aggiunta dei servizi di montaggio stand presso la Koelnmesse Service GmbH, una disdetta dell'ordine di montaggio dello stand è possibile solo fino a 6 settimane prima dell'inizio ufficiale dei lavori di montaggio. Per il rispetto di questo termine fa fede la data di ricevimento della dichiarazione dell'espositore da parte della Koelnmesse Service GmbH. In caso di dichiarazioni di recessione giunte dopo la scadenza di questo termine la Koelnmesse Service GmbH ha il diritto di pretendere da voi il risarcimento dei costi di montaggio del relativo stand. Essi ammontano in caso di una disdetta entro 4 settimane prima dell'inizio dei lavori di montaggio al 30% del compenso concordato, in caso di una disdetta entro 3 settimane prima dell'inizio dei lavori di montaggio al 50% del compenso concordato e in caso di una disdetta durante il montaggio dello stand al 100% del compenso concordato. Per componenti/elementi grafici acquistati o costruiti su misura si deve pagare il relativo prezzo concordato.

**3.9.1.2** In caso sia stato impartito l'ordine di montaggio dello stand indipendentemente dalla conferma di una superficie espositiva, per la disdetta di questo ordine si applicano le disposizioni del relativo modulo d'ordine della Koelnmesse Service GmbH, numero S.12.

**3.9.2** Vi è tuttavia consentito dimostrare che non sono scaturiti danni o che i danni derivati sono di entità sostanzialmente ridotta.

## 4 Dimensioni e montaggio dello stand

### 4.1 Dimensioni dello stand

L'altezza minima consentita dello stand è di 12 m<sup>2</sup>. Siete pregati di tenere presente che in alcuni casi l'area dello stand potrebbe includere colonne e altre strutture fisse che fanno parte del padiglione. Differenze di ridotta entità dalle dimensioni dello stand richieste non autorizzano ad un ricorso ai sensi del comma II della Parte Generale delle Condizioni di Partecipazione. Le pareti divisorie di delimitazione della superficie dello stand non sono previste automaticamente, ma, se necessario, possono essere ordinate a pagamento come elementi di decorazione dello stand al sito [www.koelnmesse-service-portal.de](http://www.koelnmesse-service-portal.de). Non si effettua il montaggio dello stand. La Koelnmesse si occuperà di costruire delle pareti divisorie solo se ciò è reso necessario per motivi di sicurezza in relazione alla posa dell'impianto idraulico e/o elettrico.

#### 4.2 Responsabilità

Il montaggio e la realizzazione devono venire eseguiti nel rispetto di tutte le norme vigenti in Germania (in particolare della versione attualmente vigente dell'ordinamento edilizio straordinario tedesco, delle norme DIN e EN, dei regolamenti VDE nonché delle norme infortunistiche delle associazioni di categoria). Tutte queste disposizioni si applicano sia se il montaggio, la decorazione e la realizzazione delle insegne vengono effettuati da personale dell'espositore, sia se questi lavori vengono affidati a ditte esterne, e valgono per tutte le persone che lavorano su incarico dell'espositore o per suo conto in relazione al montaggio e alla realizzazione dello stand.

L'espositore è responsabile del rispetto di tutte le disposizioni. L'espositore è tenuto a verificare il rispetto delle disposizioni da parte dei tecnici di montaggio e di tutto il personale che lavora al suo servizio.

#### 4.3 Altezza di montaggio

L'altezza stabilita per lo stand è di 4,50 m, per quanto l'altezza del soffitto del padiglione e le strutture fisse dello stesso eventualmente presenti la consentano. Per le strutture degli stand di un solo piano che non superino l'altezza di costruzione consentita, se si rispettano le direttive tecniche nell'allestimento e nella realizzazione dello stand, non è necessario presentare le piantine per ottenere il permesso. Per tutte le altre strutture e costruzioni degli stand è obbligatoria l'autorizzazione, soprattutto se nello stand siano previste strutture particolari, quali vani chiusi per riunioni, e siano necessari calcoli statici. Per la richiesta dell'autorizzazione, i progetti per gli stand fieristici devono essere presentati in duplice copia alla Koelnmesse, tempestivamente prima della realizzazione dei lavori o al più tardi 6 settimane prima dell'inizio della manifestazione. Questa documentazione per l'autorizzazione consiste di proiezione orizzontale, prospetto e intersezioni di costruzione con tutte le misure.

#### 4.4 Visto di approvazione

I lavori per la costruzione dello stand possono iniziare solo dopo che l'espositore ha ricevuto una copia dei documenti munita di visto di approvazione da parte della Koelnmesse. Il benestare ottenuto non esonera l'espositore dall'obbligo di rispetto delle norme inerenti. Essa significa solamente che la Koelnmesse non ha obiezioni dal punto di vista dell'allestimento. Su richiesta della Koelnmesse, l'espositore è obbligato a fornire immediatamente specifiche informazioni supplementari riguardo allo stand. La Koelnmesse non è obbligata a verificare il rispetto di altre norme. Tuttavia, nel caso in cui venisse riscontrata un'inadempienza alle norme inerenti, la Koelnmesse può negare anche per questo motivo l'autorizzazione alla costruzione dello stand. L'espositore è informato che in casi speciali è tenuto a fornire – su proprio incarico e a proprie spese – agli uffici competenti la documentazione di costruzione a scopo di verifica. Indipendentemente dai collaudi del fabbricato da parte delle autorità competenti, ci si deve immediatamente occupare di eventuali reclami sollevati dalla Koelnmesse riguardo a difetti rilevati sullo stand. In caso di pericolo imminente, la Koelnmesse può determinare i provvedimenti necessari a propria discrezione e farli eseguire addebitando i costi all'espositore.

#### 4.5 Forma dello stand

Per quanto riguarda la forma dello stand si utilizzano le seguenti definizioni:

Stand di fila:	un lato aperto
Stand ad angolo:	due lati aperti
Stand di testa:	tre lati aperti
Stand isola:	quattro lati aperti.

Differenze di ridotta entità dalla forma dello stand richiesta non autorizzano ad un ricorso ai sensi del comma II della Parte Generale delle Condizioni di Partecipazione.

#### 4.6 Montaggio e allestimento dello stand

Il montaggio degli stand deve venire effettuato in considerazione della forma dello stand confermata. L'allestimento degli stand è compito dell'espositore e deve avvenire in una forma adeguata alla manifestazione. L'espositore è tenuto ad informarsi sulla portata del pavimento del padiglione e sull'altezza libera di quest'ultimo. Per la superficie dello stand fa fede esclusivamente il computo metrico effettuato sul posto.

Striscioni e insegne dell'azienda non devono sporgere sui corridoi.

Inoltre, la Koelnmesse Service GmbH offre sistemi di stand già pronti.

Le ordinazioni devono venire effettuate sul sito

[www.koelnmesse-service-portal.de](http://www.koelnmesse-service-portal.de) (KSP).

### 5 Tessere lasciapassare per espositori e per addetti ai lavori

#### 5.1 Ricevimento delle tessere

Gli espositori ricevono le seguenti tessere gratuite valide dal primo giorno di montaggio all'ultimo giorno di smontaggio degli stand:

- 2 tessere per uno stand sino a 10 m<sup>2</sup> di superficie
- 4 tessere per uno stand sino a 20 m<sup>2</sup> di superficie
- 1 tessera per ogni ulteriore area da 10 m<sup>2</sup> fino ad una superficie di 100 m<sup>2</sup>
- 1 tessera per ogni ulteriore area da 20 m<sup>2</sup>.

Le tessere vi verranno inviate assieme alla fattura relativa al noleggio dello stand. Ulteriori tessere d'ingresso per espositori che si rendessero necessarie per il personale operante nel proprio stand, possono essere richieste a pagamento presso il centro servizi e vendita della Koelnmesse. Per i periodi di montaggio e smontaggio riceverete delle tessere gratuite per il personale, che consentono l'accesso al quartiere fieristico. Queste tessere sono valide solo fino all'inizio della manifestazione o alla sua conclusione. Esse non danno diritto ad accedere al quartiere fieristico durante la manifestazione. Anche queste tessere vi verranno spedite con la fattura di noleggio dello stand. Coloro che realizzano lo stand autonomamente necessitano di un'autorizzazione speciale per poter realizzare il montaggio nei padiglioni. Ogni tessera d'ingresso è ad uso personale e non è trasferibile.

#### 5.2 Cambio e restituzione di tessere

Le tessere usate o munite di nominativo possono essere sostituite un'unica volta, gratuitamente, con nuove tessere, in caso di sostituzione del personale dello stand nel corso della manifestazione. L'emissione delle nuove tessere avviene negli uffici del servizio espositori.

Le tessere d'ingresso per espositori e per allestitori che sono state regolarmente acquistate e non utilizzate, vengono ritirate e rimborsate dalla Koelnmesse fino all'ultimo giorno di fiera. La cessione delle tessere d'ingresso a terze persone – sia a pagamento, sia a titolo gratuito – non è ammissibile e rappresenta una grave violazione delle modalità di partecipazione ai sensi del comma VI della Parte Generale delle Condizioni di Partecipazione.

### 6 Regolamentazione delle vendite

In considerazione del carattere specialistico della manifestazione non è consentita la vendita diretta di articoli esposti o di campioni dallo stand, né è ammesso indicare pubblicamente gli articoli esposti applicandovi dei cartellini con il prezzo.

Fanno eccezione a questa regola i prodotti di case editrici come pubblicazioni e riviste specialistiche. La Koelnmesse è autorizzata a eseguire dei controlli e a prendere i necessari provvedimenti in caso di violazione di queste condizioni. La Koelnmesse ha inoltre la facoltà di far chiudere immediatamente gli stand di questi espositori. In caso di realizzazione di queste misure l'espositore interessato non può rivendicare alcun diritto al risarcimento danni o al rimborso.

## 7 Pacchetto mediale

(Modulo di ordinazione 2.10)

### 7.1 Componenti del pacchetto mediale

La Koelnmesse pubblica in occasione delle sue manifestazioni un pacchetto mediale, che comprende:

- inserimento nell'elenco alfabetico degli espositori (catalogo della fiera),
- 2 registrazioni nell'elenco merceologico (catalogo della fiera),
- inserimento nel catalogo della fiera online con indicazione del nome e dell'indirizzo dell'azienda, della collocazione dello stand nel padiglione, del sito Internet, dell'indirizzo e-mail e di tutte le famiglie di prodotti da voi indicate nel modulo 1.31,
- registrazione e attivazione per Anuga matchmaking online con tutte le famiglie di prodotti da voi indicate nel modulo 1.31,
- attivazione per anuga schedule planner online,
- inserimento nel web planner online,
- registrazione con foto nel catalogo della fiera online con indicazione del nome e dell'indirizzo dell'azienda, della collocazione dello stand nel padiglione, del sito Internet, dell'indirizzo e-mail e di tutte le famiglie di prodotti da voi indicate nel modulo 1.31.

Il catalogo della fiera contiene, tra le altre cose, un elenco alfabetico delle aziende, un elenco merceologico ed inserzioni pubblicitarie. In questo modo il catalogo della fiera si rivela un importante e attuale mezzo di consultazione per tutti gli interessati esperti e conserva la propria importanza anche dopo la conclusione della manifestazione.

### 7.2 Costi per l'inserimento nel pacchetto mediale

L'inserimento di tutte le ditte rappresentate, dei co-espositori e delle ulteriori imprese rappresentate in tutti gli elenchi del pacchetto mediale è obbligatorio e costa 349,00 EUR.

Se l'espositore non presenta un modulo di ordinazione 2.10 entro il termine ultimo d'invio, la sua registrazione a pagamento nel pacchetto mediale viene effettuata sulla base delle indicazioni fornite sul modulo d'iscrizione 1.10 o 1.20/1.21. Anche le iscrizioni giunte più tardi vengono inserite a pagamento nel supplemento al catalogo.

La realizzazione del pacchetto mediale è stata affidata alla Koelnmesse Service GmbH. La realizzazione pratica del catalogo e la gestione delle inserzioni pubblicitarie spetta alla ditta

A. Sutter Fair Business GmbH

Postfach 10 33 34, 45033 Essen, Germania

Tel. +49 201 8316-001, Fax +49 201 8316-099

info@fair-business.de

### 7.3 Responsabilità/Esonero dalla garanzia della Koelnmesse

La realizzazione del pacchetto mediale è stata affidata alla Koelnmesse Service GmbH, Messeplatz 1, 50679 Köln, che da parte sua può incaricare un'ulteriore azienda per la realizzazione pratica del catalogo e la gestione delle inserzioni pubblicitarie.

Per il contenuto di inserzioni e registrazioni e per danni che da esse dovessero eventualmente derivare è responsabile l'inserzionista. La Koelnmesse non si assume alcuna responsabilità per errori di stampa, piazzamento sbagliato, altri errori e riproduzioni incomplete o errate.

## 8 Diritti di tutela della proprietà industriale

**8.1** La Koelnmesse non gradisce la presenza di espositori che con la produzione, la divulgazione, la vendita, il possesso o la pubblicità dei loro prodotti violino nel senso più ampio le leggi sulla tutela della proprietà intellettuale o i diritti di tutela della proprietà industriale.

Se sulla base di una delibera del tribunale passata in giudicato si è constatato che un espositore in relazione ad una manifestazione della Koelnmesse ha violato leggi del tipo definito nel comma 1, la Koelnmesse è autorizzata

ad escluderlo dall'edizione della manifestazione successiva al passaggio in giudicato della delibera se sussistono sufficienti indizi per sospettare una nuova e ripetuta violazione di leggi sulla tutela della proprietà intellettuale o diritti di tutela della proprietà industriale.

**8.2** Per maggiori informazioni consultate l'opuscolo No Copy!

## 9 Pubblicità non ammissibile/ Violazione delle condizioni di partecipazione

Ai fini di conservare l'immagine generale della manifestazione e di tutelare espositori e visitatori da azioni di disturbo e illegali sono proibite in particolare le seguenti misure pubblicitarie:

- superamento dell'altezza di montaggio prescritta in modo vincolante;
- misure pubblicitarie all'esterno della superficie espositiva noleggiata, senza previa approvazione scritta da parte della Koelnmesse;
- pubblicità contenente messaggi ideologici o politici.

Per l'ammissibilità giuridica di concorsi, sorteggi, ecc. è responsabile l'espositore in persona. In caso di infrazione grave delle condizioni di partecipazione, la Koelnmesse è autorizzata a far chiudere immediatamente lo stand e a provvedere personalmente allo sgombero, senza richiesta di assistenza giudiziaria. In questi casi si esclude qualsiasi tipo di diritto, con particolare riferimento al diritto di risarcimento danni.

## 10 "Infoscout" – Servizio informativo per i visitatori

Durante la manifestazione le informazioni sulla vostra azienda, che ci avete fornito con i moduli da 1.10 a 1.31 verranno inoltrate ai visitatori interessati presso gli stand informativi situati nei padiglioni. Inoltre è a disposizione il sistema informativo elettronico della Koelnmesse "Infoscout" per una pubblicazione di rappresentanze commerciali vacanti. Con il modulo Z.03 potete specificare questa offerta in base a prodotti, paesi o regioni. Per espositori e visitatori l'utilizzo di "Infoscout" è gratuito.

## 11 Obbligo della forma scritta

Ogni tipo di dichiarazione necessita della forma scritta.

## 12 Clausola salvatoria

Se una o più disposizioni indicate nelle presenti condizioni dovesse(ro) essere o divenire inefficace/i in tutto o in parte, la validità delle restanti disposizioni e del contratto rimane invariata. Le parti contraenti condurranno in tal caso secondo buona fede delle trattative ai fini di sostituire le disposizioni inefficaci con disposizioni valide che si avvicinino il più possibile allo scopo economico perseguito dalle disposizioni inefficaci. Se l'invalidità di una disposizione è dovuta all'entità di una prestazione in essa indicata oppure al tempo (periodo o data), dovrà subentrare al suo posto la misura giuridicamente ammessa che più si avvicini alla disposizione stessa.

## 13 Parte Generale delle Condizioni di Partecipazione, Direttive Tecniche

Le disposizioni della Parte Generale delle Condizioni di Partecipazione nonché delle Direttive Tecniche rimangono invariate.

## Condizioni di partecipazione, parte generale

### I Iscrizione

1. Se desiderate partecipare alla manifestazione, dovete rinviare il modulo d'iscrizione (registrazione) compilato in ogni sua parte e sottoscritto.

2. La firma ed il rinvio del modulo implicano l'accettazione vincolante delle condizioni di partecipazione - Parte generale e Sezione speciale — nonché delle Direttive tecniche — come parte integrante del contratto. Le Direttive tecniche possono essere scaricate dalla homepage della manifestazione o dal sito [www.koelnmesse-service-portal.de](http://www.koelnmesse-service-portal.de). È inoltre possibile richiedere in qualsiasi momento la versione stampata o il CD-Rom delle Direttive tecniche.

Si fa presente che i dati forniti nel modulo d'iscrizione vengono memorizzati automaticamente dall'organizzatore della manifestazione nel rispetto dei regolamenti della Legge sulla Tutela dei Dati Personali della Repubblica Federale Tedesca (Bundesdatenschutzgesetz) e trasmessi a terzi, nel quadro dei compiti contrattuali.

3. L'iscrizione è vincolante, indipendentemente dall'ammissione; essa non può essere soggetta a condizioni e riserve - le richieste di collocazione dello stand, in particolare, non costituiscono una condizione di partecipazione.

### II Ammissione /Assegnazione dell'area espositiva

1. L'organizzatore decide sulla Vostra partecipazione e a norma delle disposizioni vigenti per tutti i partecipanti alla manifestazione (Ammissione/Conferma di assegnazione delle superfici dello stand).

L'organizzatore si riserva la facoltà di accogliere o meno la domanda di ammissione. Se il numero dei moduli di iscrizione, che corrispondono al profilo richiesto, e ricevuti dall'organizzatore prima della scadenza del termine utile per effettuare l'iscrizione, è superiore alla superficie espositiva disponibile, l'organizzatore ha il diritto di decidere discrezionalmente dell'ammissione di un espositore alla manifestazione.

Non potrà essere ammesso a partecipare alla manifestazione chi non ha adempiuto già una volta alle obbligazioni finanziarie nei confronti dell'organizzatore o nel periodo di tempo stabilito.

2. Il contratto è valido al più tardi a partire dalla data di comunicazione dell'accREDITAMENTO, effettuata via lettera, fax o tramite altro mezzo di invio elettronico e valida anche senza firma. Se il contenuto dell'ammissione dovesse discostarsi essenzialmente dai dati risultanti nel Vostro formulario di iscrizione, il contratto entrerebbe in vigore a norma dell'ammissione, se Voi entro due settimane dal ricevimento non farete opposizione per iscritto. La stessa cosa vale nel caso in cui la rassegna debba venir spostata nel tempo o nello spazio e la modifica sia per l'espositore accettabile; al posto dell'ammissione, subentrerà la relativa comunicazione di modifica da parte dell'organizzatore.

L'ammissione vale soltanto per la singola manifestazione, per l'impresa iscritta ed i prodotti e i servizi prestazioni di servizio iscritti. Prodotti non rispondenti all'elenco merceologico, non possono venir esposti.

3. L'assegnazione di un'area espositiva viene effettuata dall'organizzatore in base all'appartenenza dei prodotti da Voi registrati per un tema espositivo in seno alla rassegna.

Non esiste un diritto all'assegnazione di un'area espositiva in un modo particolare, di determinate dimensioni, in determinato padiglione o in un determinato settore del padiglione. Divergenze rispetto alla forma di

stand o alla collocazione desiderata non danno diritto a fare ricorso, ai sensi del comma II, par. 2 delle Condizioni generali di partecipazione.

4. Nel singolo caso e per motivo grave, l'organizzatore è autorizzato ad assegnarVi successivamente uno stand differente da quello assegnato nella conferma di ammissione e a modificare la grandezza e le dimensioni della Vostra area espositiva, spostare o chiudere ingressi ed uscite e ad effettuare modifiche strutturali nei padiglioni fieristici, senza che Voi possiate rivendicare alcun diritto. In caso di riduzione della grandezza dello stand, Vi verrà rimborsata la differenza dell'importo del prezzo di partecipazione.

L'espositore sarà immediatamente informato qualora lo spazio espositivo non sia disponibile per ragioni che non dipendono dalla volontà dall'organizzatore. In questo caso si ha diritto al rimborso del canone di partecipazione.

Ogni ulteriore richiesta di risarcimento dei danni, che eccede il rimborso menzionato, non verrà in questo caso tenuta in considerazione.

5. Eventuali reclami devono essere presentati per iscritto tempestivamente ed in ogni caso durante i giorni della rassegna; non è possibile tener conto di obiezioni presentate successivamente.

6. In presenza di motivo grave l'organizzatore è autorizzato a recedere dal contratto. Un motivo grave si presenta, in particolare, qualora vi sia richiesta di apertura della procedura d'insolvenza, qualora una tale richiesta sia stata respinta per mancanza di massa oppure qualora sia stata avviata una procedura d'insolvenza. In questi casi, siete tenuti ad informarne tempestivamente l'organizzatore.

7. La revoca della registrazione è possibile fino al ricevimento dell'autorizzazione/conferma di assegnazione dello stand solo se consentito dalle Condizioni di Partecipazione, sezione speciale. In questo caso occorre pagare un indennizzo dell'importo determinato condizioni di partecipazione, sezione speciale.

8. Dopo aver ricevuto l'autorizzazione - conferma di assegnazione dello stand - la revoca della registrazione è più possibile. L'organizzatore può accogliere in via eccezionale la richiesta di recesso dal rapporto contrattuale qualora la superficie dello stand che si rende libera possa essere affittata in altro modo. In questo caso l'organizzatore è autorizzato a chiedere un rimborso forfettario per le spese sostenute, per un ammontare pari al 25% del prezzo di partecipazione, senza dover produrre documentazione giustificativa di tali spese, salvo disposizioni diverse nelle Condizioni di Partecipazione, sezione speciale.

Si ha il diritto di fornire la prova che non è stato causato nessun danno oppure che l'entità del danno causato è minore.

Ciò non riguarda la responsabilità per diritti di catalogo, per la costruzione dello stand e per altre spese sorte che si sono determinate in particolare in seguito al ricorso all'opera di terzi.

L'occupazione di una superficie liberatasi con uno stand appartenente ad un espositore precedentemente ammesso alla manifestazione e già piazzato va intesa come semplice permuta della superficie e non rappresenta un caso di affitto di uno spazio espositivo differente.

9. Qualora i prodotti previsti per la presentazione non possano essere importati per via delle disposizioni di legge in vigore sul luogo della manifestazione o per altri motivi, oppure i prodotti non arrivino tempestivamente, non arrivino integri o non arrivino affatto sul luogo della manifestazione, ad es. per via di perdita, ritardo occorso nel trasporto o nello sdoganamento oppure il vostro arrivo, l'arrivo dei vostri collaboratori o del personale

adetto allo stand ovvero all'allestimento ritardi o diventi impossibile, siete voi ad assumervene i rischi in qualità di espositori. In tutti questi casi resta invariato il vostro obbligo al pagamento di tutti i prezzi e canoni convenuti.

10. Per i regolamenti relativi alle manifestazioni rinviando alle Condizioni di Partecipazione, sezione speciale.

### III Costruzione ed allestimento degli stand

1. La costruzione e l'allestimento degli stand devono essere conformi alle disposizioni di legge ed ai regolamenti specifici della rassegna, contemplati nella Parte Speciale delle Condizioni di Partecipazione. In qualità di espositori siete tenuti a concordare le misure di allestimento con l'organizzatore. Un allestimento dello stand non consono con le norme di costruzione vigenti sul luogo della manifestazione e/o con le direttive tecniche del locatario o dell'area della manifestazione può essere rimosso o modificato a Vostre spese dall'organizzatore.

Gli allestitori necessitano di una particolare autorizzazione dell'organizzatore per effettuare l'allestimento degli stand nei padiglioni. Tutti i servizi tecnici necessari extra richiesti, in particolare l'installazione elettrica, idrica e dei sistemi di sicurezza, il reclutamento di personale ausiliario locale ecc., possono essere prenotati esclusivamente tramite l'organizzatore con moduli speciali presso il portale di servizio della Koelnmesse — KSP — dietro conteggio separato.

2. Per tutta la durata della rassegna, gli stand devono contenere gli articoli d'esposizione iscritti ed ammessi ed essere inoltre occupati dal personale addetto. Lo sgombero prematuro dello stand fieristico costituisce una violazione grave delle condizioni di partecipazione, la quale autorizza l'organizzatore a rivendicare il diritto di risarcimento danni e ad escludere la Vostra azienda da partecipazioni future alle manifestazioni del Gruppo Koelnmesse.

3. Siete tenuti al rispetto di tutte le disposizioni legali della Repubblica Federale Tedesca. In caso contrario l'organizzatore ha diritto alla rimozione degli articoli esposti in fiera o all'astensione dell'attività. Qualora non vogliate immediatamente ottemperare a quanto richiesto, l'organizzatore sarà autorizzato a far asportare i prodotti conte-stati a Vostro rischio e a Vostre spese e a chiudere il Vostro stand, senza che Voi possiate da ciò far derivare alcuna pretesa nei confronti dell'organizzatore.

4. L'organizzatore può esigere da Voi l'esclusione di eventuali articoli non corrispondenti all'elenco prodotti, che per odori, rumori od altre emissioni, o anche per aspetto, potrebbero rappresentare un notevole fattore di disturbo per lo svolgimento della fiera, oppure causare un pericolo per la sicurezza degli espositori e dei visitatori.

### IV Prezzo di partecipazione ed altri costi / Modalità di pagamento

1. L'entità del prezzo di partecipazione, come pure il costo a «forfait» per il consumo energetico, verrà fatturato in base alle tariffe indicate nella Parte Speciale delle Condizioni di Partecipazione. Per la fatturazione si prenderà come base l'area assegnata senza tener conto di sporgenze, pilastri, allacciamenti per installazioni ed altre costruzioni fisse.

2. Dopo l'ammissione, riceverete una fattura relativa al prezzo di partecipazione e alle ulteriori spese; il saldo dovrà essere corrisposto al ricevimento della relativa fattura. I prezzi concordati al momento dell'ammissione si intendono come prezzi netti fissi, cui vanno aggiunte l'eventuale imposta generale sull'entrata ed altre imposte simili del luogo della manifestazione.

L'organizzatore è autorizzato a rialzare i prezzi in caso di un aumento dei propri costi di produzione, in particolare in seguito ad un aumento delle spese di produzione, di consegna e salariali, nonché di tasse, imposte e altri tributi pubblici nella sede della manifestazione, per un ammontare pari alla maggiorazione delle spese sostenute.

Il pagamento di tutte le obbligazioni entro i termini è il presupposto per poter occupare lo stand.

3. In caso di mora è previsto il pagamento di interessi ammontanti all'8 % del tasso di interesse di base a norma del § 1 della legge transitoria sul tasso di sconto — DÜG — della Repubblica Federale Tedesca. Qualora all'organizzatore derivi un danno maggiore, questi ha la facoltà di rivenderlo. L'obbligo di risarcimento del danno non sussiste o si riduce, qualora Voi dimostriate che il ritardo del pagamento non ha comportato per l'Organizzatore danno alcuno, rispettivamente che ne ha comportato uno minore a quello sopra indicato.

In caso di pagamento della fattura oltre i termini previsti, l'organizzatore ha la facoltà di sciogliere il contratto stipulato con Voi.

4. A favore dell'organizzatore sussiste, per il suo credito derivante dall'affitto delle aree espositive, un diritto di pegno sulle cose da Voi portate in Fiera.

5. I servizi prestati dall'organizzatore della manifestazione verranno fatturati in EURO. Siete obbligato a pagare la somma indicata nella fattura nella valuta specificata nella fattura («moneta di liquidazione»). Se per motivi di cortesia l'organizzatore della manifestazione fosse disposto in casi particolari, senza per questo esserne obbligato, ad accettare un compenso in una valuta differente da quella indicata nella fattura questo pagamento deve basarsi per quanto riguarda la conversione sul prezzo ufficiale d'acquisto valido nel giorno del pagamento della valuta. Eventuali perdite sul cambio riguardanti la valuta indicata sulla fattura sono a Vostro carico secondo il termine di scadenza della fattura.

6. Eventuali contestazioni riguardanti la fattura vanno fatte valere per iscritto e senza indugi, al più tardi entro 2 settimane dalla sua ricezione; non è possibile tener conto di obiezioni presentate successivamente.

7. Le sporgenze, i pilastri, gli allacciamenti per installazioni o altre costruzioni fisse, che si trovano sull'area dello stand preso in affitto, non consentono ad una riduzione del prezzo di partecipazione o di altre spese.

8. All'organizzatore spettano gli importi senza detrazioni, anche se Voi non adempirete le obbligazioni del Vostro impegno derivante dal rapporto di contratto. Ciò non esclude un diritto al risarcimento dei danni. Qualora l'organizzatore non fosse in grado di far fronte interamente o in parte al contratto, avrete diritto al rimborso percentuale degli importi da Voi pagati. Sono esclusi ulteriori diritti ai sensi delle regolamentazioni contemplate ai paragrafo VII e VIII delle presenti Condizioni di partecipazione. La regolamentazione del paragrafo XI delle presenti Condizioni di partecipazione resta invariata.

9. La compensazione in contropartita dei crediti derivanti dal rapporto contrattuale potrà essere esercitata solo a condizione che la contropretesa sia incontroversa, legalmente valida, accertata o passata in giudicato. Tanto vale anche per il diritto di ritenzione.

10. L'invio di una fattura a terzi su richiesta dell'espositore non costituisce una rinuncia al credito nei confronti dell'espositore. Siete obbligati al pagamento sino al completo compenso del credito.

## V Co-espositori, aziende rappresentate, partecipazioni di gruppo

1. Le superfici dello stand vengono principalmente cedute complessivamente e solo ad un contraente. In qualità di espositori, non Vi è permesso di spostare, scambiare, dividere o rendere accessibile a terzi, in tutto o in parte, l'area espositiva assegnataVi, senza previa autorizzazione da parte dell'organizzatore.
2. È consentito l'utilizzo dello spazio espositivo da parte di varie aziende solo se le disposizioni del capitolo speciale delle condizioni di partecipazione prevedono la partecipazione di co-espositori e/o di ulteriori ditte rappresentate.
3. Per l'utilizzo dell'area espositiva da parte di un'azienda ospitata con propri prodotti e proprio personale (co-espositore) occorre presentare un'apposita richiesta ed ottenere l'autorizzazione dell'organizzatore. Tale regolamento vale anche per le aziende presenti sì con i loro prodotti, ma non con personale proprio (azienda rappresentata tramite il titolare dello stand). Imprese facenti parte del Gruppo e società affiliate sono da considerarsi co-espositori. L'organizzatore ha diritto a riscuotere, in caso di ammissione di co-espositori, una quota di partecipazione e spese addizionali, che l'espositore sarà tenuto a corrispondere. Per l'ammissione di co-espositori ed aziende rappresentate, valgono tra l'altro le premesse menzionate al Punto II delle presenti Condizioni di partecipazione; per tali imprese sono valide le Condizioni di Partecipazione nella misura in cui le stesse trovino applicazione.

Se accoglierete un co-espositore o un'azienda rappresentata, senza espressa autorizzazione dell'organizzatore, questi ha diritto di sciogliere il contratto stipulato con Voi senza preavviso, e a far sgomberare lo stand a Vostro rischio e a Vostre spese. Anche dopo l'avvenuta ammissione, sussistono rapporti contrattuali solo ed esclusivamente tra l'organizzatore e l'espositore, che viene ritenuto responsabile, sia delle proprie infrazioni al regolamento, sia di quelle dei suoi co-espositori o aziende rappresentate.

4. Se più imprese vogliono partecipare collettivamente alla rassegna su un'area espositiva in comune — Partecipazione di gruppo - sono vincolanti per ogni singola impresa le presenti Condizioni di Partecipazione, Parte generale e Parte speciale, nonché le Direttive tecniche. L'iscrizione avviene ad opera dell'organizzatore del gruppo, responsabile del rispetto delle condizioni di partecipazione da parte dei partecipanti del gruppo. Dopo l'autorizzazione/la conferma di assegnazione della superficie dello stand sussiste un rapporto contrattuale esclusivamente tra l'organizzatore del gruppo e l'organizzatore della manifestazione. Eventuali eccezioni riguardano le ordinazioni individuali di prestazioni di servizio da parte dei partecipanti del gruppo, prima o durante una manifestazione.

## VI Diritto del proprietario

1. L'organizzatore esercita, nell'ambito del comprensorio fieristico, il diritto di proprietà.
2. Egli ha diritto di far asportare dallo stand articoli d'esposizione, se la loro messa in mostra è contraria al diritto vigente, al buon costume o al programma d'esposizione. È vietata la pubblicità a scopi politici ed ideologici. In caso di gravi contravvenzioni alle Condizioni di Partecipazione, l'organizzatore è autorizzato a far chiudere e sgomberare il Vostro stand.

## VII Garanzia

Il periodo di garanzia per le forniture dei nuovi oggetti prodotti comprende un anno. Nel caso di oggetti usati è esclusa la responsabilità di garanzia. Non sussistono diritti di garanzia nel caso di danni causati da una normale usura, per forza maggiore, da un trattamento scorretto o negligente, da una richiesta esagerata, dall'inosservanza delle disposizioni di legge oppure dalle disposizioni per l'uso.

## VIII Responsabilità /Assicurazione

1. L'organizzatore non si assume alcun obbligo di custodia per il materiale espositivo apportato, per le dotazioni dello stand e per gli oggetti di proprietà delle persone operanti nello stand stesso.
  2. Viene esclusa ogni responsabilità per danno alle cose e al patrimonio se i rischi possono essere assicurati. Questo non riguarda la responsabilità derivante da comportamenti sbagliati dovuti a comportamento doloso o a colpa grave. Questa esclusione della responsabilità non viene limitata da eventuali misure di vigilanza attuate dall'organizzatore.
- Nell'ambito della responsabilità, si rimanda alle vigenti norme di legge concernenti l'onere della prova. Esse non vengono minimamente modificate dalla presente clausola.
3. L'organizzatore della manifestazione consiglia di stipulare un'assicurazione valida per fiere e manifestazioni; potete inoltre ordinare prestazioni particolari relative al servizio di sorveglianza.
  4. L'espositore si assume la responsabilità per ogni danno arrecato colposamente all'organizzatore, dai suoi collaboratori o da terzi da lui incaricati o da altri terzi di cui si serve per adempiere le sue obbligazioni. È assolutamente necessario rispettare le disposizioni di carattere tecnico consegnate dall'organizzatore così come le informazioni provenienti da circolari dell'organizzatore riguardanti domande sulla preparazione ed esecuzione della manifestazione.

5. Nel caso di diritto al risarcimento del danno a causa di morte, danni al corpo o alla salute l'organizzatore è responsabile di dolo e negligenza in accordo con gli obblighi di legge. Altri diritti di risarcimento del danno contrattuali e/o legali di ogni tipo, inclusi i danni conseguenti, sono esclusi a meno che i danni non siano stati causati dall'organizzatore per colpa grave o dolosa. Le precedenti limitazioni della responsabilità sono valide senza alcuna restrizione per gli organi, i dipendenti, i rappresentanti legali, altri collaboratori di cui l'organizzatore si serve per l'adempimento del contratto. Tutti i diritti relativi al risarcimento del danno sono però limitati al compenso dei danni tipici e prevedibili. Inoltre l'organizzatore risponde di ogni violazione colposa di un obbligo contrattuale essenziale. Essenziali obblighi contrattuali sono solo quegli obblighi indispensabili per l'esecuzione del contratto. Questo vale per tutti i diritti che dovessero sorgere in base o in relazione al presente contratto. Se l'organizzatore per forza maggiore o per altri motivi non a lui imputabili, dovesse essere costretto a sgombrare temporaneamente o definitivamente l'area fieristica o parti di essa, a spostare la manifestazione, a ridurla o a prorogarla, da ciò non deriva nessun diritto, in particolare alcun diritto al risarcimento danni.

Il dover di rappresentanza dell'organizzatore si limita – salvo le limitazioni della responsabilità in base a queste condizioni di partecipazione – in ogni caso alle infrazioni. Nel caso di contratti che hanno come soggetto il procacciamento di determinati oggetti l'organizzatore non si assume nessun rischio a meno che questo non sia stato stabilito diversamente in casi particolari.

## IX Esercizio di diritti di risarcimento / Prescrizione

1. I diritti — di qualsiasi natura — dell'espositore nei confronti dell'organizzatore devono essere fatti valere immediatamente, per iscritto, in ogni caso nel corso della manifestazione. Determinante ai fini della tempestività è la data di presentazione all'organizzatore della manifestazione.

Le richieste presentate successivamente non possono più essere tenute in considerazione. Restano invariate le disposizioni del comma VIII, par. 2 delle presenti Condizioni di partecipazione.

2. I diritti dell'espositore derivanti dal rapporto contrattuale nei confronti dell'organizzatore e tutti i diritti ad esso attinenti cadono in prescrizione entro un anno, a meno che non si applichi un termine di prescrizione legale più breve o la responsabilità dell'organizzatore non risulti da un comportamento doloso. Diritti di prescrizione legali più lunghi per rivendicazioni delittuose e dolo e impossibilità colposa rimangono intaccati.

Il termine di prescrizione inizia alla fine del mese in cui cade il giorno di chiusura della manifestazione.

## X Luogo di adempimento / Foro competente / Diritto applicabile

1. Il luogo di adempimento è Colonia. Il foro competente, anche per processi d'ingiunzione, processi cambiari e di assegno, è Colonia, a condizione che siate un imprenditore, una persona giuridica di diritto pubblico o patrimonio pubblico speciale. L'organizzatore, qualora lo decida, ha inoltre la facoltà di far valere i propri diritti presso il foro del luogo località in cui avete la Vostra sede o la Vostra filiale.

2. Tutti i rapporti giuridici intercorrenti fra voi e l'organizzatore sono disciplinati dal diritto tedesco e dalla versione tedesca del testo.

## XI Riserve / Disposizioni finali

1. L'espositore è inoltre ritenuto il solo responsabile del rispetto di tutte le leggi, disposizioni e altre norme valide. Se le modalità di partecipazione dell'organizzatore derogano a tali norme per quanto riguarda il contenuto l'espositore è tenuto ad informarsi in tempo e ampiamente sulle norme vigenti in materia e a procurarsi le conoscenze necessarie.

Gli organizzatori sono responsabili dei danni e altri svantaggi che potrebbero derivare all'espositore.

2. L'organizzatore si riserva il diritto di rinviare la manifestazione, di modificare la data di apertura e di chiusura così come di interrompere la manifestazione temporaneamente o definitivamente o a chiuderne alcune parti o l'intera area se avvenimenti imprevedibili richiedono l'applicazione di un tale provvedimento, quali forza maggiore, calamità naturali, guerre, sommosse, scioperi, soppressione o blocco del traffico e della comunicazione. Non si ha nel caso di rinvio, modificazione dalla data di apertura e chiusura della manifestazione nessun diritto a un compenso per i danni provocati dall'espositore. Se, in seguito a un tale provvedimento, l'espositore non mostra più nessun interesse a partecipare alla manifestazione e rinuncia ad occupare lo spazio espositivo a lui assegnato, è dunque autorizzato a recedere dal contratto. La rescissione deve essere dichiarata per iscritto immediatamente dopo essere venuti a conoscenza della modifica. Nel caso in cui la manifestazione venisse revocata l'organizzatore non risponde dei danni e/o altri svantaggi che possono derivare da questa decisione. Su richiesta dell'organizzatore l'espositore è obbligato a pagare una quota adeguata per le spese risultanti dalla preparazione della manifestazione. L'importo da pagare verrà stabilito dopo aver consultato le organizzazioni economiche interessate.

3. Con la Vostra firma apportata sul modulo d'iscrizione riconoscete come vincolanti le Condizioni di Partecipazione dell'organizzatore (quelle Generali e la Parte Speciale), nonché tutte le altre disposizioni concernenti il rapporto contrattuale.

4. Qualora le presenti disposizioni siano parzialmente invalide o lacunose, non vi sarà effetto alcuno sulla validità delle rimanenti disposizioni e del contratto. In tal caso, le Parti si impegnano a sostituire la disposizione invalida con un'altra disposizione, rispettivamente ad integrarne una lacunosa, in modo da conseguire il più efficacemente possibile lo scopo economico perseguito dalle Parti.

5. Tutte le modifiche del contratto richiedono la forma scritta, ciò vale anche per la modifica o per l'annullamento della clausola relativa alla forma scritta.

# Koelnmesse Tochtergesellschaften, Repräsentanzen, Auslandsvertretungen

## Koelnmesse subsidiaries, representatives and information centres

**Africa** (for Botswana, Kenya, Malawi, Mauritius, Namibia, Tanzania, Zambia, Zimbabwe): Jorrit H.F. Flambeck – International Trade Fair Marketing, 31 Josiah Chinamano Ave, P.O. Box 3794, Harare-Zimbabwe, Tel. +263 4 251490-93, Fax +263 4 251489, E-Mail: info@fairpros.com

**Andorra:** see España

**Argentina:** Cámara de Industria y Comercio Argentino-Alemana, Av. Corrientes 327, piso 23, C. 1043 AAD Buenos Aires, Tel. +54 11 5219-4000, Fax +54 11 5219-4001, E-Mail: ferias@cadicaa.com.ar

**Australia:** Fairlab Pty. Ltd., 242 Dowling Street, Woolloomooloo / Sydney, Australien, Tel. +61 2 83540068, Fax +61 2 83540069, E-Mail: info@fairlab.com.au

**Belgie/Belgium:** Luc Van Den Eede, Interleuvenlaan 62, BE-3001 Heverlee, Tel. +32 16 394855, Fax +32 16 394858, E-Mail: belux@koelnmesse.be

**Bolivia:** Cámara de Comercio e Industria Boliviano-Alemana, Calle 15 Calacoto Nr. 7791, Torre Ketal, Of. 311, P.O. Box 2722, La Paz, Tel. +591 2 2795151, Fax +591 2 2790477, E-Mail: richter@ahkbol.com

**Bosna i Hercegovina:** Brandt, d.o.o., Vodovodna 8, 10000 Zagreb, Tel. +385 1 3770333, E-Mail: brandt@inet.hr

**Brasil:** MDK Feiras Internacionais S/C Ltda, Rua Barão do Triunfo, 520-7º and.cj/71, 04602-002 São Paulo - SP, Tel. +55 11 55354799, Fax +55 11 50936041, E-Mail: mdkfeira@terra.com.br

**Bulgaria:** Deutsch-Bulgarische Industrie- und Handelskammer, F. J. Curie 25 A, 1113 Sofia, Tel. +359 2 81630-32, +359 2 81630-11, +359 2 81630-10, Fax +359 2 81630-19, +359 2 81630-39, E-Mail: t.mutafova@ahk-bg.org

**Canada:** see USA

**Central America:** Deutsch-Regionale Industrie- und Handelskammer für Zentralamerika und die Karibik, 15 Calle 3-20, zona 10, Edificio Centro Ejecutivo, Oficina 403, 1010 Guatemala City/Guatemala, Tel. +502 2367 5552, Fax +502 2333 7044, E-Mail: ahkregion@ahkzakk.com, Postanschrift: Section 2969, P.O. Box 02-5339, Miami, FL 33102-5339

**Česká Republika:** Jan Běsperát, Zastoupení Koelnmesse pro CR a SR, K Brečkám 108, CZ-143 00 Praha 4, Tel. +420 2 61 91 01 73, Fax +420 2 61 91 20 80, E-Mail: besperat@koelnmesse.cz

**Chile:** Cámara Chileno-Alemana de Comercio e Industria, Av. El Bosque Norte 0440, Of. 601, Las Condes, Santiago de Chile, Chile, Tel. +56 2 2035320-19, Fax +56 2 2035325, E-Mail: awandelt@camchal.cl

**China:** Koelnmesse Co. Ltd., Unit 1018, Landmark Tower II, No. 8 Dong San Huan North Road, Beijing 100004, Tel. +86 10 65907766/65907878, Fax +86 10 65906139, E-Mail: info@koelnmesse.cn

Koelnmesse Guangzhou Representative Office, Room 3311, Metro Plaza, 183 Tianhe Road (North), Tianhe District, Guangzhou 510620, Tel. +86 20 87552467, Fax +86 20 87552970, E-Mail: e.cheung@koelnmesse.cn

Koelnmesse Shanghai Representative Office Unit 2003 (South), 283 Huai Hai Road (M), Shanghai 200021, P.R. China, Tel. +86 21 63906161, Fax +86 21 63906858, E-Mail: m.zhang@koelnmesse.cn

**Colombia:** Cámara de Industria y Comercio Colombo-Alemana, D'Internacional Ltda., Carrera 13, No. 93-40, Piso 4, Bogotá, Tel. +57 1 6513777, Fax +57 1 6513772, E-Mail: martha.cubides@deinternational.com.co

**Costa Rica:** Cámara de Comercio e Industria Costarricense Alemana, Apdo. Postal 10746-1000, San José, Costa Rica C.A., Tel. +506 290 7621, Fax +506 220 3064, E-Mail: info@cacoral.com

**Danmark** (Grönland, Island, Färöer-Inseln): Intermess ApS, Radhusvej 2, 2920 Charlottenlund, Tel. +45 45 505655, Fax +45 45 505027, E-Mail: info@intermess.dk

### Deutschland

für Sachsen, Thüringen, Sachsen-Anhalt, Brandenburg, Berlin, Mecklenburg-Vorpommern: Petra Ritter, Weidenweg 60, 10247 Berlin, Tel. +49 30 54984340, Fax +49 30 54984338, E-Mail: koelnmesse.PR@firstweb.de

für Nordrhein-Westfalen, Niedersachsen, Hamburg, Bremen und Schleswig-Holstein: Anne Meil, Wolfhager Str. 109, 34127 Kassel, Tel. +49 561 50690360, Fax +49 561 50690370, E-Mail: meil@koelnmesse-gv.de

für Hessen, Rheinland-Pfalz, Saarland und in Teilen Nordrhein-Westfalens und Bayerns: Hildegard Fischer, Im Sand 84, 72636 Frickenhausen, Tel. +49 7025 5421, Fax +49 7025 2976, E-Mail: fischer.fairconsulting@gmail.com

für Baden-Württemberg und Teile Bayerns: Ulrike Englmann, Georg-Zorn-Str. 37, 90765 Fürth, Tel. +49 911 200184-0, Fax +49 911 200184-5, E-Mail: koelnmesse@fit4fairs.de

**Rep. Dominicana:** Cámara de Comercio, Industria y Turismo Dominicano-Alemana, Centro Dominicano-Alemán, 2do. Piso, Calle Isabel la Católica No. 212, Zona Colonial, Santo Domingo, Tel. +1 809 68 86700, Fax +1 809 68 89681, E-Mail: ccdomalemana@codotel.net.do

**Ecuador:** Cámara de Industrias y Comercio Ecuatoriano-Alemana, Avenida Eloy Alfaro # 2921 y Portugal, Edificio Millenium Plaza, 4to piso Of. 401, Quito, Tel. +593 02 3332048/3332047/3332046, Fax +593 02 3331637, E-Mail: ferias@ahkecuador.org.ec

**El Salvador:** Cámara Salvadoreña Alemana de Comercio e Industria, Apdo. Postal 01-550, San Salvador/El Salvador C.A., Tel. +503 22432428, Fax +503 22432093, E-Mail: info@DInternational.com.sv

**Egypt (Arab Republic):** German-Arab Chamber of Commerce, 21, Soliman Abaza St., Mohandessin - Giza, P.O. Box 385, 11511 - Ataba - Cairo, Tel. +202 33368183, Fax +202 33368026, E-Mail: fairs@ahk-mena.com

**España:** SGM Ferias & Servicios S.L., Calle del Arenal 20, 3º Izquierda, 28013 Madrid, Tel. +34 91 3598141, Fax +34 91 3500476, E-Mail: info@koelnmesse.es

**Eesti (Estland):** Deutsch-Baltische Handelskammer in Estland, Lettland, Litauen; Suurtüki 4b, 10133 Tallinn, Estland, Tel. +372 6276 947, Fax +372 6276 950, E-Mail: koelnmesse.ee@ahk-balt.org

**Finland:** Edelte Oy, Ms. Päivi Ahvenainen, Sahakyläntie 5, FIN-04770 Sahakylä, Tel. +358 10 6168400, Fax +358 10 6168402, E-Mail: koelnmesse@kolumbus.fi

**France:** Chambre Franco-Allemande de Commerce et d'Industrie, 12, rue Chernoviz, 75782 Paris Cedex 16, Tel. +33 1 45258211 + 42244711, Télécopie +33 1 45256396, E-Mail: koelnmesse@wanadoo.fr

**Great Britain:** Koelnmesse Ltd., 4th Floor, 205/207 City Road, London EC1V 1JN, Großbritannien, Tel. +44 20 7566 6344, Fax +44 20 7566 6341, E-Mail: info@koelnmesse.co.uk

**Griechenland (Hellas):** Deutsch-Griechische Industrie- und Handelskammer, Dorilaou Str. 10-12, 11521 Athen, Tel. +30 210 6419028, Fax +30 210 6445175, E-Mail: koelnmesse@mail.ahk-germany.de Voulgari 50, 54249 Thessaloniki, Tel. +30 231 327733, Fax +30 231 327737, E-Mail: Koelnmesse@mail.ahk-germany.de

**Guatemala:** Camara de Comercio e Industria Guatemalteco-Alemana, 6a Avenida 20-25, Zona 10, Edificio Plaza Maritima, 01010 Guatemala C.A., Guatemala, Tel. +502 2 3336036-8, Fax +502 2 3682971, E-Mail: gerencia@deinternational.com.gt

**Honduras:** Cámara de Comercio e Industria Hondureña Alemana, Edificio Plaza del Sol, Avenida la Paz # 2326, Apdo. Postal 3811, Tegucigalpa, Honduras, C.A., Tel. +504 238 5363, Fax +504 238 5371, E-Mail: info@deinternational.com.hn

**Hong Kong:** Koelnmesse Ltd., Unit 2601, 26th Floor, Tung Chiu Commercial Centre, 193 Lockhart Road, Wanchai, Hong Kong, Tel. +852 25118117, Fax +852 25118119, E-Mail: info@koelnmesse.com.hk

**Hrvatska (Kroatien):** Brandt, d.o.o., Vodovodna 8, 10000 Zagreb, Tel. +385 1 3770333, E-Mail: brandt@inet.hr

**India:** Koelnmesse YA Tradefair Pvt. Ltd., B 501/502, Kemp Plaza Mind Space, Off Link Road, Chincholi Bunder, Malad (West) Mumbai 400064, Indien, Tel. +91 22 42107866, Fax +91 22 40034433, E-Mail: info@koelnmesse-india.com

**Indonesia:** Perkumpulan Ekonomi Indonesia-Jerman, EKONID, Jl. H A Salim 115, Jakarta 10310, Indonesia, Tel. +62 21 3155644, Fax +62 21 3155276, E-Mail: paramita.ananda@ekonid.or.id

**Iran:** Iran-German Chamber of Industry and Commerce, P.O. Box 3478, Ave. Africa, Navak Street, No.16, 1st floor, 1518633741 Tehran, Iran, Tel. +98 21 81331000, Fax +98 21 88794401, E-Mail: r.raminfar@dihk.co.ir

**Ireland:** Koelnmesse Ltd., 4th Floor, 205/207 City Road, London EC1V 1JN, Großbritannien, Tel. +44 20 7566 6344, Fax +44 20 7566 6341, E-Mail: info@koelnmesse.co.uk

**Israel:** ITEX Exhibition and Data Services (1991) Ltd., P.O. Box 32154, Tel-Aviv 61321, Tel. +972 3 6882929, Fax +972 3 6883031, E-Mail: itex@itex.co.il

**Italia:** Koelnmesse S.r.l., Via Brera 4, 20121 Milano, Tel. +39 02 86961326, Fax +39 02 89095134, E-Mail: info@koelnmesse.it

**Japan:** Koelnmesse Co., Ltd., Janome Azabu Juban Building, 2-20-6, Azabu Juban, Minato-ku, Tokyo 106-0045, Japan, Tel. +81 3 54186245, Fax +81 3 54186246, E-Mail: kmjpn@koelnmesse.jp

**Jordan:** Al-Mohanned Trading & Development Corporation, P.O. Box 211446, Amman 11211, Tel. +962 6 5534436, Fax +962 6 5532947, E-Mail: mkhader\_almohnd2005@yahoo.com

**Korea:** Rheinmesse Co., Ltd., 27-7, Hannam-dong, Yongsan-gu, Seoul, Korea 140-883, Tel. +82 2 7984343, Fax +82 2 7984383, E-Mail: info@rmesse.co.kr

**Latvija (Lettland):** Deutsch-Baltische Handelskammer in Estland, Lettland, Litauen; Vilandes 1, 1010 Riga, Lettland, Tel. +371 6732 1313, Fax +371 6783 0478, E-Mail: koelnmesse.lv@ahk-balt.org

**Lebanon:** INTER ARAB EST, P.O. Box 1547, Jounieh, Tel. +961 9 642884, Fax +961 9 642884, E-Mail: interarab@cyberia.net.lb

**Liechtenstein:** see Schweiz, Suisse, Svizzera

**Lietuva (Litauen):** Deutsch-Baltische Handelskammer in Estland, Lettland, Litauen; Vinco Kudirkos 6, 03105 Vilnius, Litauen, Tel. +370 5212 7932, Fax +370 5213 1013, E-Mail: koelnmesse.lt@ahk-balt.org

**Luxembourg:** see Belgique/Belgie

**Magyarország (Ungarn):** MON-ART Kft, Beszterce u.6./VI./8., 1034 Budapest, Tel. +36 1 2400810, Fax +36 1 2400810, E-Mail: office@monart.axelero.net

**Malaysia:** Promo Era Sdn Bhd, Lot 8.12, 8th Floor, Wisma Cosway, Jalan Raja Chulan, 50-199 Kuala Lumpur, Malaysia, Tel. +603 2031 6686, Fax +603 2031 9686, E-Mail: Koelnmesse@gmail.com

**Malta:** Koelnmesse S.r.l., Via Brera 4, 20121 Milano, Tel. +39 02 86961326, Fax +39 02 89095134, E-Mail: thomas.rosolia@koelnmesse.it

**Maroc:** Chambre Allemande de Commerce et d'Industrie, 140, Bd Zerkouni, 6ème étage, 20070 Casablanca, Tel. +212 522 529420, Fax +212 522 475031, E-Mail: monika.riviere@dihkcasao.org

**Mazedonien (FYROM):** Brandt, d.o.o., Vodovodna 8, 10000 Zagreb, Tel. +385 1 3770333, E-Mail: brandt@inet.hr

**Mexico:** D'International de México, S.A. de C.V., Trade Show Departamento, Centro Alemán/German Center, Av. Santa Fé 170, piso 1, Oficina 4 -12, Col. Lomas de Santa Fé, Del. Álvaro Obregón, 1210 México, D.F., Tel. +52 55 15005911, Fax +52 55 15005910, E-Mail: gabriela.gonzalez@deinternational.com.mx

**Niederland:** RS Vision Expo BV, Weena 246, 3012 NJ Rotterdam, Tel. +31 10 2064850, Telefax: +31 10 2019555, E-Mail: info@koelnmesse.nl

**New Zealand:** Messe Repts. & Travel Ltd., Robert Laing, P.O.Box 26522, Unit 5/27 Mt Eden Road, Ender Terrace, Auckland 1023, Neuseeland, Tel. +64 9 6239000, Fax +64 9 6239009, E-Mail: info@messereps.co.nz

**Nicaragua:** Cámara de Industria y Comercio Nicaraguense-Alemana, Apdo. Postal 1125, Managua, Nicaragua C.A., Tel. +505 2 227840, Fax +505 2 227829, E-Mail: cicina@munditel.com.ni

**Norge:** Norsk-Tysk Handelskammer, Drammensveien 111B, 0273 Oslo, Postboks 603 Skoyen, 0213 Oslo, Tel. +47 22 128213, Fax +47 22 128222, E-Mail: wiesse-hansen@handelskammer.no

**Österreich:** Gesell GmbH & Co. KG, Sieveringer Str. 153, 1190 Wien, Tel. +43 1 3205037, Fax +43 1 3206344, E-Mail: office@gesell.com

**Pakistan:** Liaison Office for Koelnmesse: Garder Trust Building, Napier Road, Lahore 54000, Tel. +92 42 3723884, +92 42 37321947, Fax +92 42 37220175, E-Mail: messe@liaison.lcci.org.pk

**Panama:** Cámara de Comercio e Industria Panameña Alemana, Apdo. Postal 55-2537, Paitilla, Panamá C.A., Tel. +507 2699358, Fax +507 2699359, E-Mail: ihkpanam@cableonda.net

**Paraguay:** Cámara de Comercio e Industria Paraguayo-Alemana, Independencia Nacional 811, Casilla Correo 919, piso 9, Asunción, Tel. +595 21 446594, Fax +595 21 449735, E-Mail: ferias@ahkasu.com.py

**Peru:** Cámara de Comercio e Industria Peruano-Alemana, Camino Real 348, Torre el Pilar, P. 15, Lima 27-San Isidro, Casilla 27-0069, Lima 27-San Isidro, Tel. +51 1 4418616, Fax +51 1 4426014, E-Mail: ferias@camara-alemana.org.pe

**Philippines:** fairs&more Inc., c/o ECCP, 19/F Phil. AXA Life Centre, Sen. Gil Puyat Avenue cor. Tindalo Street, C.P.O. Box 1302, 1253 Makati City, M.Mla., Tel. +63 2 7596680/8451324, Fax +63 2 7596690/8451395, E-Mail: sabado@eitsc.com

**Polska:** Przedstawicielstwo Targów Koelnmesse w Polsce Grenke Jakubaszek SP. z ul. Chmielna 5/7, 00-021 Warszawa, Tel. +48 22 8274670, Fax +48 22 8273456, E-Mail: info@koelnmesse.pl

**Portugal:** see España

**Romania:** Intermesse Concept SRL, Sos. C. 40194 nr. 20, Bl. 9B/122, 021178 Bucuresti, Tel./Fax +40 31 4094176, E-Mail: koelnmesse.romania@rdsmail.ro

**Russia:** OOO „Informationszentrum der Deutschen Wirtschaft“, 1. Kasatschi per. 5, 119017 Moskau, Russland, Tel. +7 495 7301347, Fax +7 495 7303432, E-Mail: o.yugova@koelnmesse.ru

**Saudi Arabia:** German-Saudi Arabian Liaison, Office for Economic Affairs (GESALO), Head of Trade Fair Dept., 6th Floor, Meezan Tower, Intersect of Olaya Main Street & Makkah Rd., P.O. Box 61695, Riyadh 11575, Saudi Arabien, Tel. +966 01 4623800, Fax +966 01 4628730, E-Mail: valappil@ahk-arabia.com

**Schweiz, Suisse, Svizzera – Liechtenstein:** Handelskammer Deutschland-Schweiz, Tödistrasse 60, 8002 Zürich, Tel. +41 44 2836111, Fax +41 44 2836121, E-Mail: info@koelnmesse.ch

**Singapore:** Koelnmesse Pte. Ltd., 152 Beach Road, #25-05 Gateway East, Singapore 189721, Tel. +65 65006700, Fax +65 62948403, E-Mail: info@koelnmesse.com.sg

**Slovenija:** Brandt, d.o.o., Vodovodna 8, 10000 Zagreb, Tel. +385 1 3770333, E-Mail: brandt@inet.hr

**Slovenská Republika:** Zastoupení Koelnmesse pro CR a SR, K Brečkám 108, CZ-143 00 Praha 4, Tel. +420 2 61910173, Fax +420 2 61912080, E-Mail: besperat@koelnmesse.cz

**South Africa:** Southern African-German Chamber of Commerce and Industry, No. 47, Oxford Road, Forest Town 2193, P.O. Box 87078, Houghton 2041, Tel. +27 11 4862775, Fax +27 11 4863625 + 4863675, E-Mail: apringle@germanchamber.co.za

**Sverige:** Swedish Fair & Trade Service AB, Erik Dahlbergsgatan 29B, BV, SE-11532 Stockholm, Tel. +46 8 6678500, Fax +46 8 6678605, E-Mail: t.wennerblom@swedishfairtrade.se

**Syria:** INDEKO, Ibrahim Damlakh, P.O. Box 3543, Aleppo, Tel. +963 21 4643993, Fax +963 21 4645994, E-Mail: indeko@sccs-net.org

**Taiwan:** Koelnmesse Representative Office Taiwan, 2FL-B2, No. 333, Sec. 2, Dunhua South Road, Taipei 10669, Taiwan, Tel. +886 2 7711 2200, Fax +886 2 7711 7700, E-Mail: info@koelnmesse-taiwan.com.tw

**Thailand:** Expolink Global Network Ltd., B.B. Building, 10th Floor, # 1007, 54 Sukhumvit 21 (Asoke Rd.), Klong Toey Nua, Wattana, Bangkok 10110, Thailand, Tel. +66 2 6408013, Fax +66 2 6642076, E-Mail: Koelnmesse@expolink.net

**Tunisie:** Chambre Tuniso-Allemande de l'Industrie et du Commerce D'International, Immeuble le Dome, Rue du Lac Leman, 1053 Les Berges du Lac, Tel. +216 71 965280, Fax +216 71 964553, E-Mail: s.marni@ahktunis.org

**Türkiye:** Tezulas Fur Dan. Hizm. Ltd. Sti., Bagdat Cad. 181/6, 34730 Ciftehavuzlar – Kadiköy, Istanbul, Türkei, Tel. +90 216 3856633, Fax +90 216 3857400, E-Mail: info@tezulas-fuar.com

**Ukraine:** Target Exhibitions Ltd., Official Representation of Koelnmesse in Ukraine, Starokievskaya Str. 10, Of. 29, P.O. Box 42, Kiev, 04116, Ukraine, Tel. +380 44 5313831, +380 44 5313833, Fax +380 44 4832607, E-Mail: info@koelnmesse.com.ua

**United Arab Emirates:** Koelnmesse GmbH Representation in U.A.E., c/o Photo Magic International L.L.C., Room 412, Pearl Apartments, Al-Diyafah Road, Al-Hudaiba, P.O.Box 13185, Dubai, Tel. +971 4 3984718, Fax +971 4 3987511, E-Mail: koelnmesse@photomagic.ae

**Uruguay:** Cámara de Comercio Uruguayo-Alemana, Plaza Independencia 831 p.2, 11100 Montevideo, Tel. + Fax +598 2 9080898, E-Mail: cazzarini@ahkurug.com.uy

**USA:** Koelnmesse Inc., 8700 West Bryn Mawr Avenue, Suite 640 North, Chicago, Illinois, 60631, Tel. +1 773 3269920, Fax +1 773 7140063, E-Mail: info@koelnmesseusa.com

**Venezuela:** Cámara de Comercio e Industria Venezolano-Alemana, Centro Coínasa, Piso 4, Av. San Felipe, La Castellana, Apdo. 61236, Caracas 1060-A, Tel. +58 212 2773840, Fax +58 212 2773811, E-Mail: rosalba.zepeda@cavenal.org

**Vietnam:** The North Ltd., Foreign Trade, Research & Development, 35 bis Phung Khac Khoan, District 1, Hochiminh city, Vietnam, Tel. +848 3822 7655, Fax +848 3822 4775, E-Mail: koelnmesse@export2global.com